1
百合原明
BETSUKISS
PUBLISHED BY HOBBORSHA
VOLUME ONE
tsubomi series

Cover Design HALCOLORS

ISBN978-4-8322-4182-4
C9979 ¥848E
雑誌 52206-88
定価：本体848円+税

ごく普通の女子高生・ひかりに訪れた非日常。それが吸血鬼の少女・エイプリルだ。
高慢、不遜、傍若無尊な現代の吸血鬼は、血の代わりに新たの精液を主食としていて――。
気になるアイツは同居人でもんでの ご飯。
先手必勝・肉体強食・試行無尊な異種間女子戦争、いざ開始♡

BETSUKISS

BETSUKISS 1

ハックション

petti-coat
short bustle
raised skirt
They're connected
No cleavage
loose full sle

ベッキス①
よろしくおねがいします♪
ゆゆうあき

ベツキス
百合原 明
BETSUKISS
PRESENTED BY AKI YURIHARA
VOLUME ONE
tsubomi series

CONTENTS

第1話 003
第1.1話 025
第1.2話 039
第2話 043
第2.1話 075
第3話 079
第0話 113
かきおろし 137

Pet pet
Creak
WERE YOU ABANDONED?
DO YOU WANT TO COME TO MY HOUSE?
FUFU. YOU'RE PRETTY HEAVY.
YOU LOOK LIKE YOU'D EAT A LOT.

GLARE.
Slide...

Woo.
Sh.
STEP.

HERE, BUU-CHAN.
BUU-CHAN HAS COMPLETELY BECOME PART OF OUR FAMILY.
I WONDER IF THE OWNER IS WORRIED.
OF COURSE NOT! THE POOR THING...
..... HEY, MOM.
ISN'T THIS SKIRT A BIT TOO LONG?

Hikari... An extremely ordinary high school girl.

April... A vampire freeloading at Hikari's house.

It's cuter that way ♡
I still want it to be shorter...
AMANO-SAN, WE'RE CHANGING CLASSROOMS.
Rattle.
O-OKAY ...
IF ONLY CLASSES BEGAN A DAY EARLIER LIKE USUAL...
RIGHT?
BUT WE HAVE TO ATTEND THE FRESHMEN EVENT.
I'M LOOKING FORWARD TO IT!
Ah, look!
THE YOSHINO CHERRY TREE'S SO PRETTY!

LET'S HAVE LUNCH OUTSIDE. YOU GUYS BROUGHT A BENTO, RIGHT?
YUP!
My middle school served school lunch, so this is my first time eating a bento outside.
THERE'S A GARDEN OVER THERE, TOO.
NOTHING'S BLOOMED YET, BUT SOMETHING WAS PLANTED THERE, I THINK.
I HEARD IT WAS FLOWERS.
AMANO-SAN.
HAVE YOU BEEN THERE BEFORE?
EH?
I HEARD ABOUT IT FROM A SENPAI DURING MIDDLE SCHOOL.

THE STORY ABOUT "THE GIRL OF THE ROSE GARDEN".
The spirit of a beautiful girl lives in that garden.
Her skin is so pale that it's almost transparent
and her eyes sparkle with a golden color.
She appears when the roses bloom
and devours the most beautifully blossomed flowers, perhaps out of a grudge from her past life.
The crimson red petals that she holds in her mouth
make her seem just like a blood-starved vampire...
Shudder

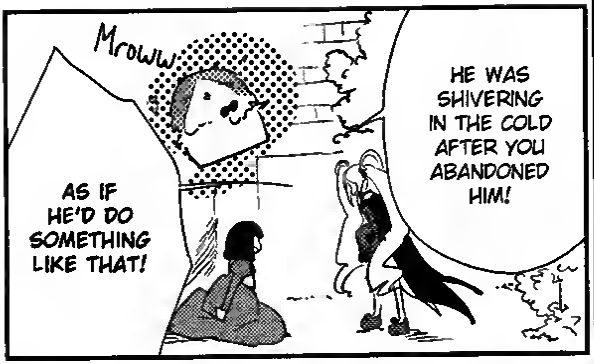
I SEE...
WHEN WILL THE ROSES BLOOM?
AHAHAHA.
W-W-W-W-W-will she come out now?
SLAP!
IT'S JUST A RUMOR! LIKE THOSE "SEVEN MYSTERIES" ONES!
ANYWAY, THEY'RE BEING TENDED TO, SO THEY'LL PROBABLY TURN OUT REALLY PRETTY.
THEN THAT MEANS THEY MIGHT BLOOM NEXT MONTH, RIGHT?!
THE ROSES WERE PLANTED THERE FIVE MONTHS AGO. THEY TAKE SIX MONTHS TO REACH FULL BLOOM.
Sqeak.
YES, THAT'S RIGHT.

WHAT DO WE HAVE HERE?
Plod.
Plod.
UWAA! WHAT A FAT CAT!
Huh?
Just now, was that ... Buu-chan?
AH! CLASS IS STARTING! HURRY, HURRY!

BUU-CHAN.
BUU-CHAN?
Whoosh
FOUND YOU!
GRAB.

HUMAN.
Her skin is so pale that it's almost transparent
and her eyes sparkle with a golden color.

Rustle.
Just like a bloodstarved vampire...
W-W-W-Why is she out during daytime...!?
Yank.
STEALING MY SERVANT FROM ME...
IT'S LIKE YOU DON'T VALUE YOUR LIFE.
Huh?
What are you talking about?
I'M TALKING ABOUT THE FAT CAT THAT YOU PICKED UP!
Gasp.
Oink
Tug


Mrowww
AS IF HE'D DO SOMETHING LIKE THAT!
HE WAS SHIVERING IN THE COLD AFTER YOU ABANDONED HIM!

I WASN'T STEALING!
SO YOU'RE HIS OWNER?

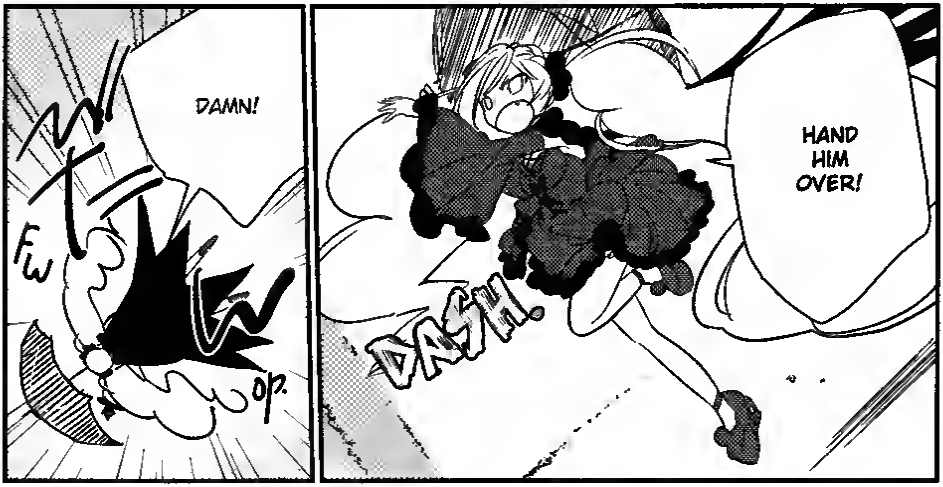
HE'S A SLY BASTARD! HE PRETENDS TO BE A STRAY CAT SO HE CAN GET MEALS FOR FREE!

clench.

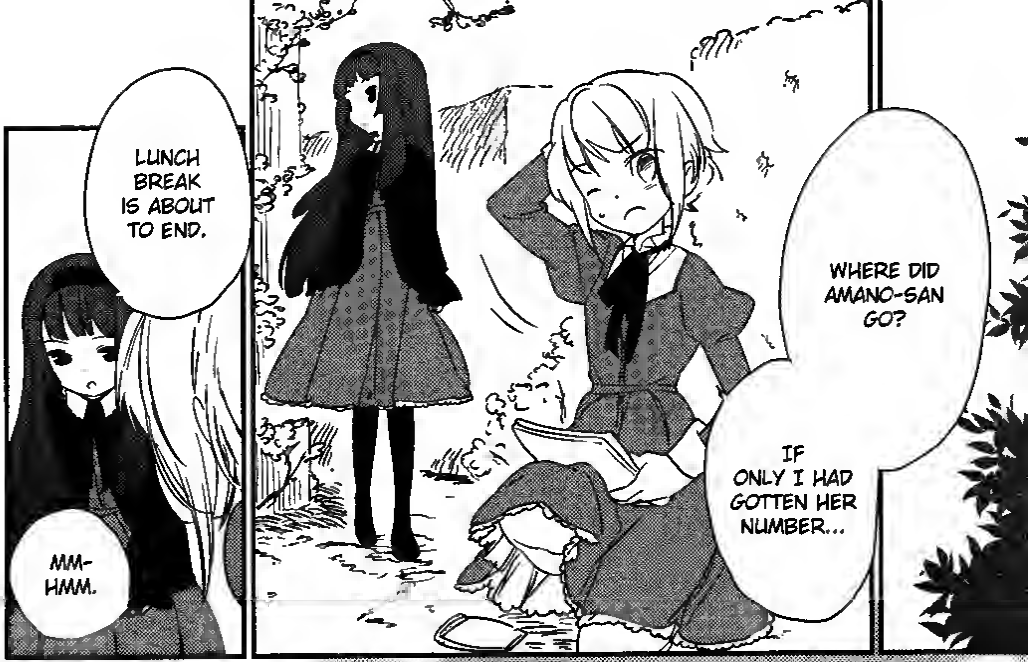
YEAH, THAT'S RIGHT!
OF COURSE HE'D WANT TO RUN AWAY FROM A VIOLENT OWNER LIKE YOU!
LET ME GO!

IT
Burst.
....HURTS.

GRAB.
Whish...
WAIT!
BUU-CHAN!
GYAH!
Land.


DAMN!
Fw
op.
HAND HIM OVER!
DASH!

Owwie...
I...
just...


LUNCH BREAK IS ABOUT TO END.
MM-HMM.
WHERE DID AMANO-SAN GO?
IF ONLY I HAD GOTTEN HER NUMBER...

QUIET, YOU BRATS!
PERVERT.
WHAT AN OLD PARASOL!
WEIRDO!

Uu.....
I don't have any energy...
THE STICKINESS OF HAIR GEL.....
THE STINK OF PERFUME .....
WHY DO BRATS THESE DAYS SMELL SO BAD?
THEY'RE JINGLING AND GLEAMING WITH IMPURITIES.
I CAN'T STAND THOSE ARTIFICIAL CHEMICALS.
Haa
Haa
Plop.
MY ARMS CAN'T...!
Haa
That girl ...

.....
Drag Drag
I WONDER IF HE SMELLED SOME FISH.
THE OTHER DAY, HE BROUGHT AN EMPTY CARDBOARD BOX.
AH, THAT CAT.
Lose Balance.
STOP FIDGETING!
Noo!!
LET ME Go!
Ink
I'M HUNGRY... I DON'T HAVE ANY MONEY... AND MY SERVANT RAN AWAY FROM ME.....
DAMN IT...

Drip.
Drip.
DON'T LEAVE ME...
GIVE HIM BACK...
YOU DUMMY...
Yaaawn
Kyuu!
Collapse.

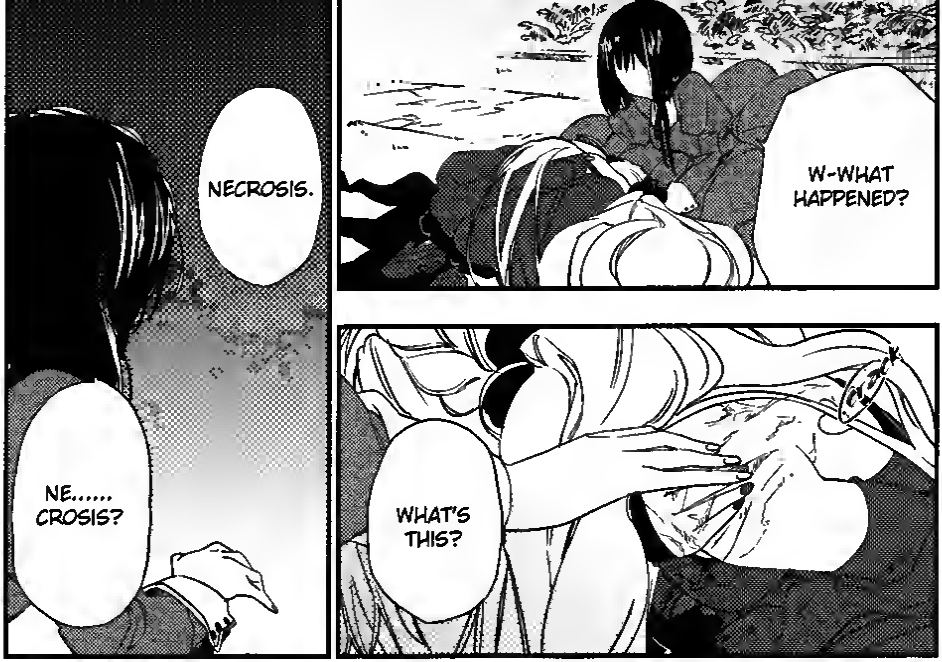
WHAT'S WITH YOU?
I COULDN'T LEAVE BEHIND SOMEONE WHO HAD COLLAPSED.
SO YOU DIDN'T RUN AWAY?
Hmph.

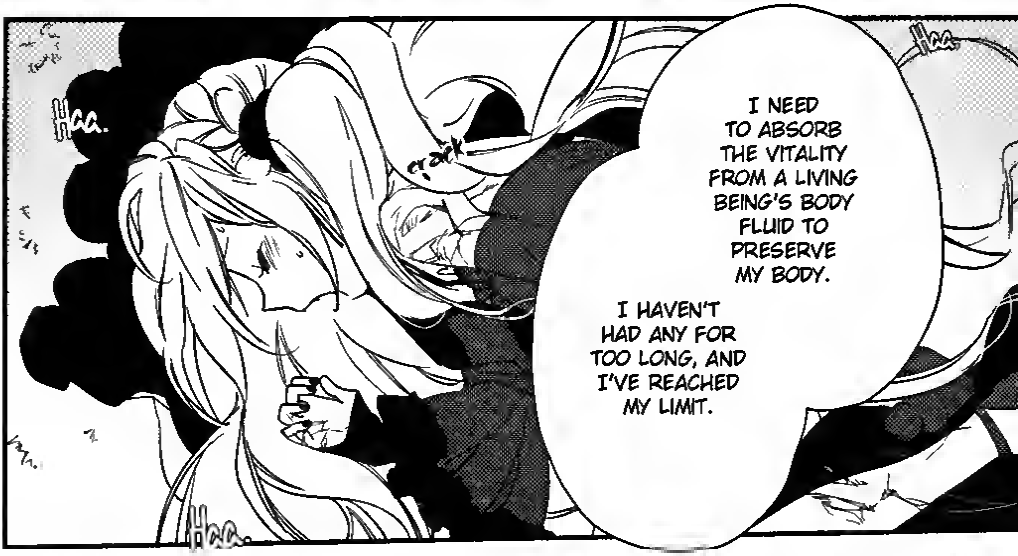
I'M SORRY FOR SAYING THOSE THINGS.
I GUESS I HAVE TO GIVE HIM BACK TO YOU...
OF COURSE.
.....
BECAUSE HE DIDN'T HAVE ANY FOOD.
BUT WHY DID BUU-CHA...
WHY DID HE RUN AWAY FROM YOU?
"ANY FOOD"...
WHERE'S YOUR HOUSE? YOUR FAMILY?

I DON'T HAVE ANY.
YOU DON'T HAVE ANY .....?
DID YOU RUN AWAY FROM HOME?
I SAW YOU ONCE BEFORE.
WHO ARE YOU?
AND WHAT ARE YOU?

APRIL.

I'M WHAT YOU HUMANS CALL
A VAMPIRE
A vam——
Um...!
Haa...
Haa...


NECROSIS.
NE.....
CROSIS?
W-WHAT HAPPENED?
WHAT'S THIS?


Haa.
I NEED TO ABSORB THE VITALITY FROM A LIVING BEING'S BODY FLUID TO PRESERVE MY BODY.
I HAVEN'T HAD ANY FOR TOO LONG, AND I'VE REACHED MY LIMIT.

DON'T TELL ME THAT'S B-B-B-B-
BLOOD?!
Body Fluid

YOU'RE JOKING, RIGHT? BECAUSE VAMPIRES ARE...
They're nothing but gossip ...
Haa.
STOP IT...
ACTING LIKE YOU'RE IN PAIN...
Haa.
I'M GOING HOME!
YOU TOO! DON'T RUN AWAY ANYMORE AND GO BACK HOME!
Thud...
I CAN'T!
I CAN'T, I CAN'T, I CAN'T!

WAKE UP.

YOU NEED BLOOD, DON'T YOU?
WHY.....?
IT'S NOT LIKE I BELIEVE YOUR NONSENSE.
BUT YOU REALLY LOOK LIKE YOU'RE ABOUT TO DIE.
Thud.
Squeeze.
I DON'T NEED ANY BLOOD.

Ba-dump.
Kiss.
Thmp.
Ba-dump.
Huh?
Eh?
Gasp.
Ba-dump
Thmp.
My head is swirling.

Whiz
WHOOSH.
That was when I saw it.
The self-proclaimed vampire.
put on a vivid red dress.

This eccentric person has made me perverted.
... SAN!
AMANO-SAN!
SENSEI SAID YOU WERE SKIPPING, BUT I SAW YOUR TEXTBOOKS WERE THERE, SO I THOUGHT MAYBE YOU WERE KIDNAPPED...!
Shake
Shake
L...
THANK GOD!
YOU SUDDENLY DISAPPEARED, WE WERE SO WORRIED!
Hug
"I"...?
Nobly,
beautifully,
she blossomed into April like the early blooming roses.
And,

I'm hungry...
There!
GEEZ, EVEN THOUGH I WAS SO WORRIED!
I'm sorry.
YOU'RE HUNGRY, AREN'T YOU?
THERE'S THIS RAMEN PLACE THAT I LIKE.
WANT TO GO?
SURE.
Our bond came from a one-sided interest.
That was how we met.

Another Kiss
Yurihara Aki
chapter 1
Raw
Kuroshiy_ma
Translator
akbjkar
Editor
WeatheredPeach
Yuri Project
yuriproject.org

I'M BACK!
Fmph.
WHAT WAS WITH TODAY...?
Loosen
WHEW...
SHUT.
Spaced out
When I woke up,
there were no signs of Buu-chan and that girl.
Shit.

Slurp, slurp, slurp
I want to go there with them again...
Ehehe~
Slip.
Nn... nn.
Fmph.
FUAA .. I'M SO EXHAUSTED...

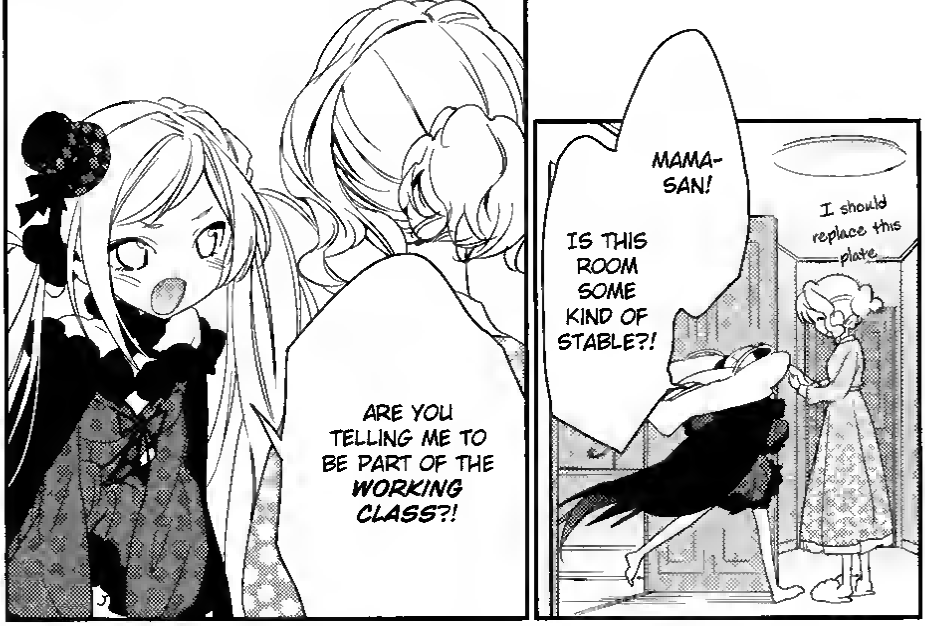
Scruffy.
THIS BLEAK, PRISON-LIKE ATMOSPHERE IS JUST THE WAY I LIKE IT.
Wh-Wh-Wh- What are you doing there?!
RUCKUS, KYAAA!!! RUCKUS
Beep Beep

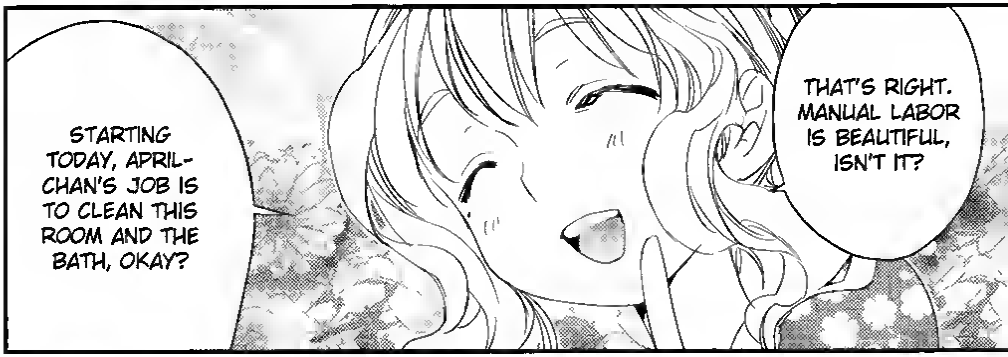
Ta-
da.
BESIDES! IT SEEMS THAT FAT CAT HAS TAKEN AN INTEREST IN THIS PLACE
SO, YOU BELONG TO ME NOW.
I GIVE YOU PERMISSION TO TAKE CARE OF ME.

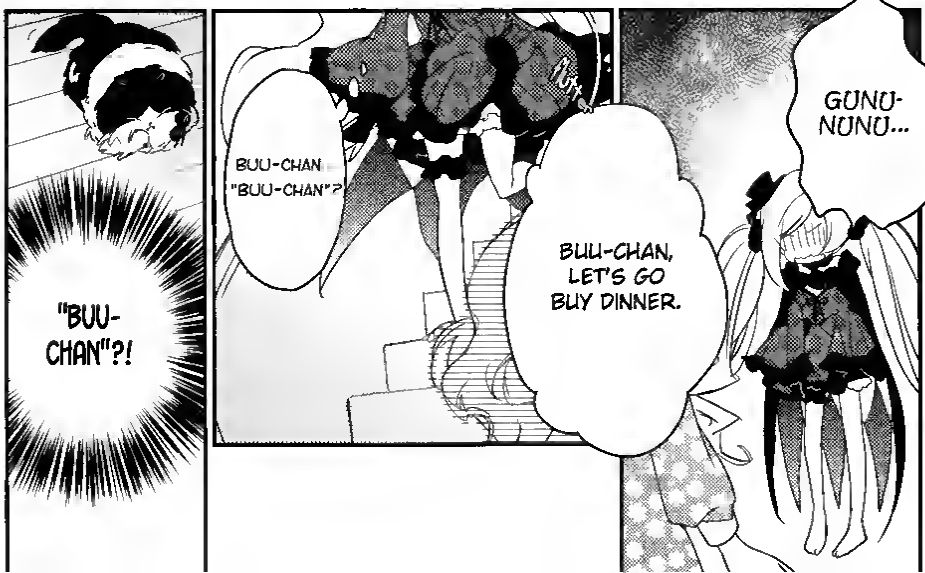
YOU...
HAVE A DELICIOUS BODY, AFTER ALL.
Shove!
WAA!
Stop saying such weird things! I don't want this! Go away!
Fu ha ha ha
BUNYA~
Ow!
STOP THAT!
You idiot!

Another Kiss
Yurihara Aki
chapter 11
Raw
Tsubomi Web
Translator
akbjkar
Editor
WeatheredPeach
Yuri Project
yuriproject.org

HERE, YOU CAN USE THIS ROOM.
TRY NOT TO DISTURB THE WARDROBE COVERED BY THE CLOTH THERE.
Chapter 1.2
IT'S SMALL.
mutter


ARE YOU TELLING ME TO BE PART OF THE WORKING CLASS?!
MAMA-SAN! IS THIS ROOM SOME KIND OF STABLE?!
I should replace this plate...


STARTING TODAY, APRIL-CHAN'S JOB IS TO CLEAN THIS ROOM AND THE BATH, OKAY?
THAT'S RIGHT. MANUAL LABOR IS BEAUTIFUL, ISN'T IT?

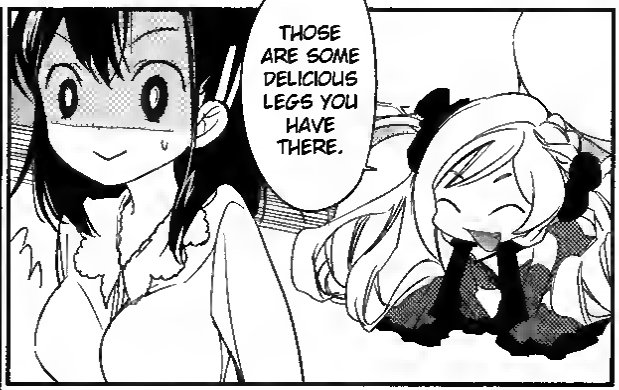

"BUU-CHAN"?!
BUU-CHAN "BUU-CHAN"?
BUU-CHAN, LET'S GO BUY DINNER.
GUNU-NUNU...

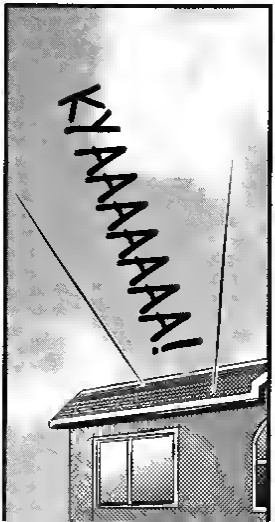
B-B-B-
PISSED OFF
IT'S A PERFECT NAME FOR YOU!
"BUU"?!
DAHAHA HAHAHA HAHAHA
BUHYAA! HYAA!
BAM BAM BAM
WHAT, YOU WANNA START, YOU FAT CAT?!
Whoosh
MY, MY.
Punch
Wham
PUU-CHAN, YOU SHOULD COME WITH US TOO
ignore
grumble
grumble
IT'S NO GOOD IF YOU TWO DON'T GET ALONG.

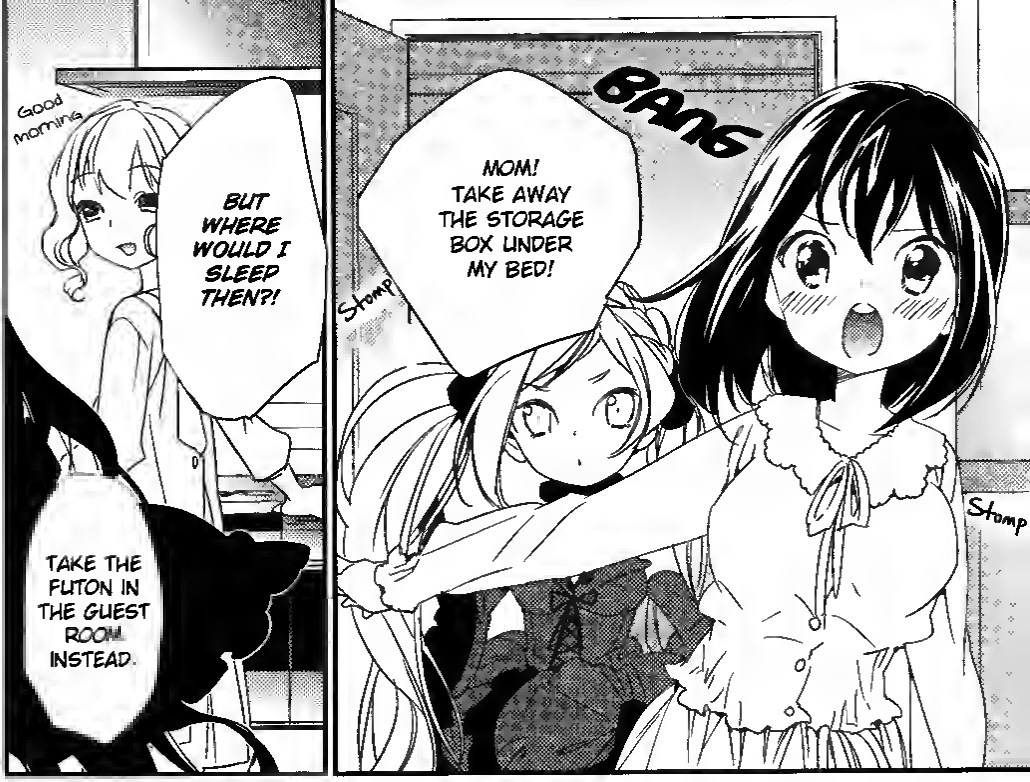
"PUU"...
...YOU SAY?
BUHYO! HYO!!
Kick Kick
WHAT, YOU WANNA START, YOU FAT CAT?!
Whoosh
MY, MY.
BAM BAM BAM
Buhya
BUNYA-NYA-NYA-NYAN!
SLAM
Shove
Don't push!
WE'RE CONTINUING THIS WHEN WE GET BACK!
Pubyaa!

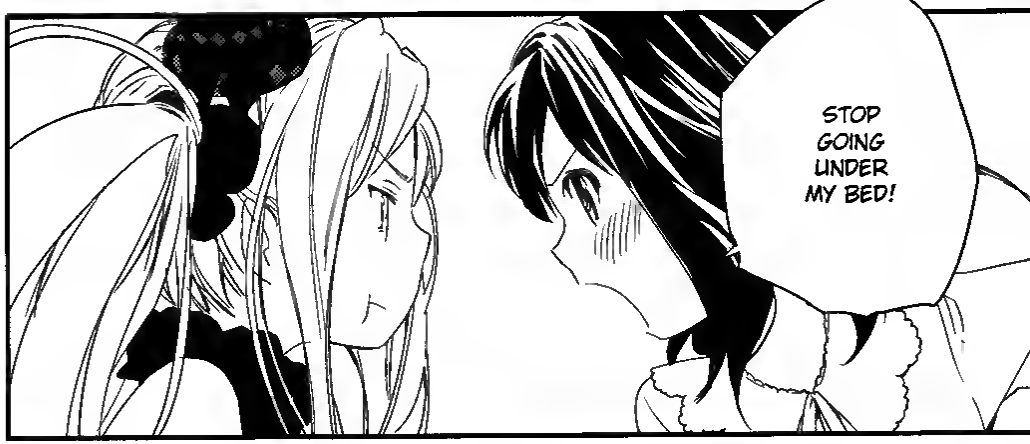
Another Kiss
Yurihara Aki
chapter 12
Raw
Anon from /u/
Translator
akbjkar
Editor
Satuki
Yuri Project
yuriproject.org

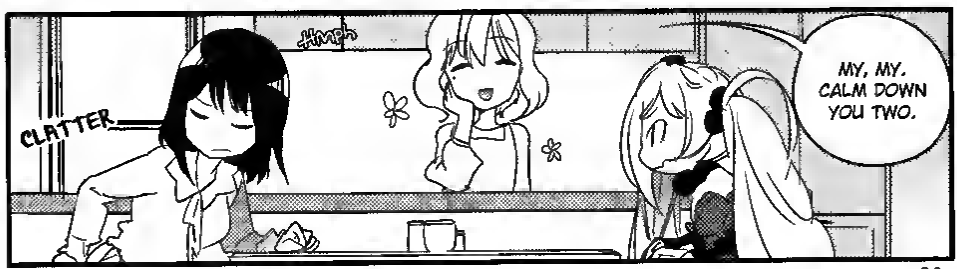
Another Kiss
Yurihara Aki


THOSE ARE SOME DELICIOUS LEGS YOU HAVE THERE.

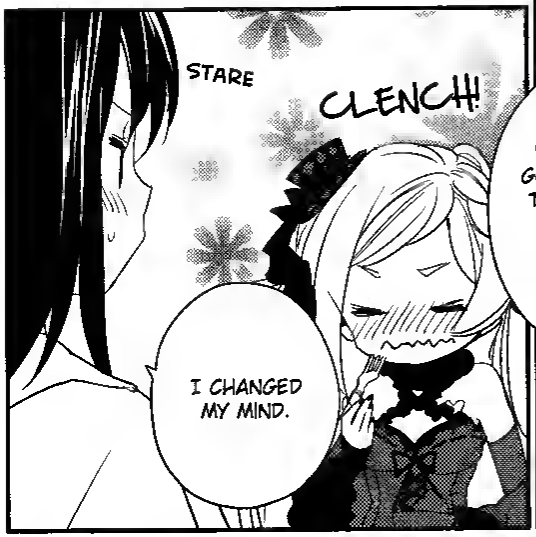

KYAAAAAAA!

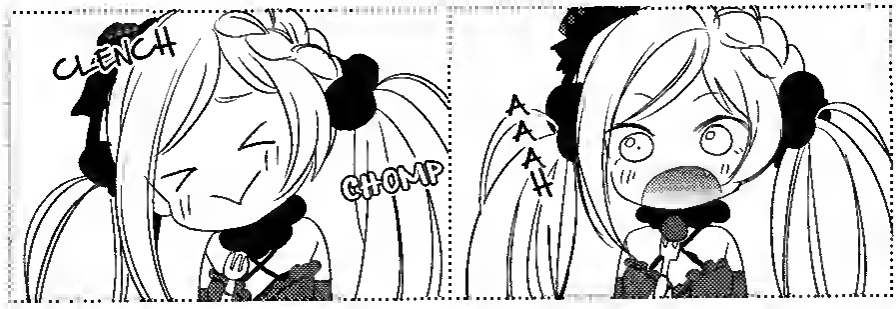

Good morning
BUT WHERE WOULD I SLEEP THEN?!
TAKE THE FUTON IN THE GUEST ROOM INSTEAD.
BANG
MOM! TAKE AWAY THE STORAGE BOX UNDER MY BED!
Stomp
Stomp


STOP GOING UNDER MY BED!


CLATTER
Hmph
MY, MY. CALM DOWN YOU TWO.

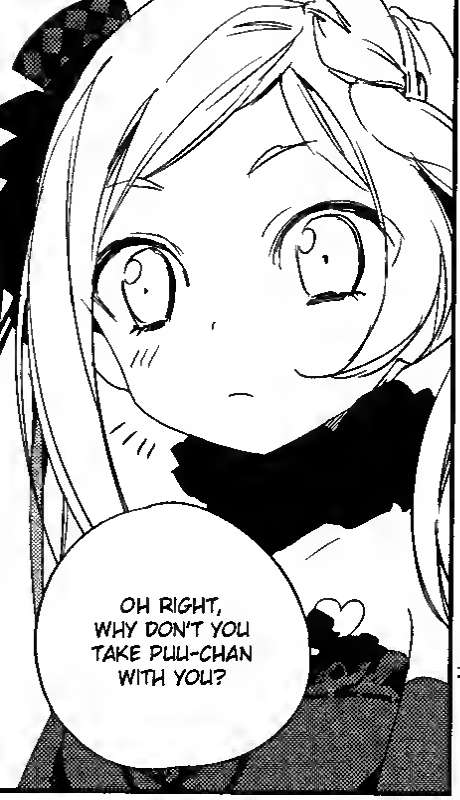
TA-DA!
First off is the "Maiden of the Rose Garden" incident.
(At least that's what I'm calling it.)
Then the next thing I knew when I returned home, is that this arrogant vampire...
Why?!
Thank you, Mama-san!
GLOMP
You've had it tough even though you're so young, haven't you? It's all right, stay as long as you like.
...had moved into my house.

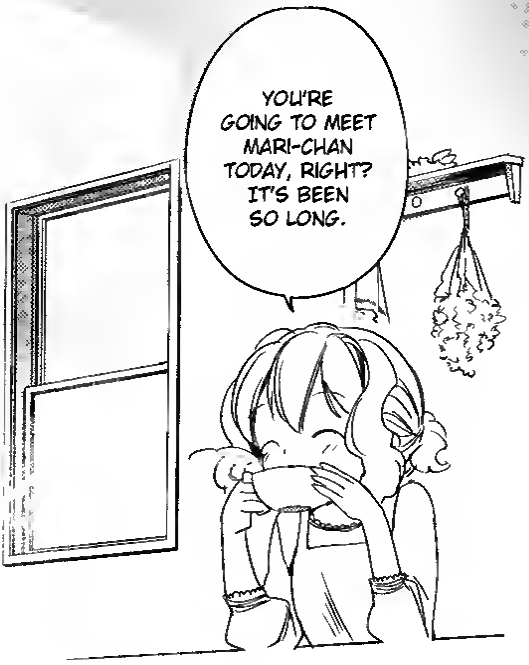


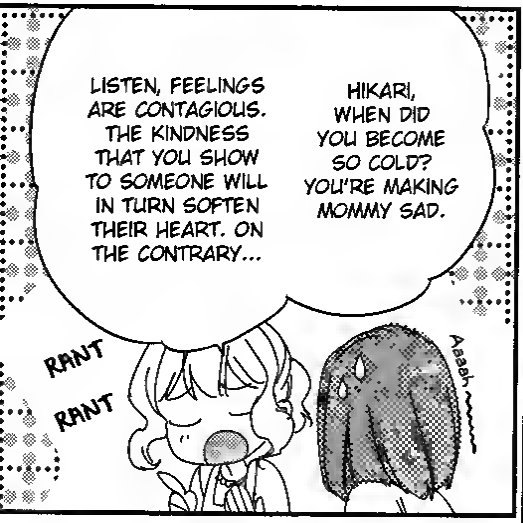


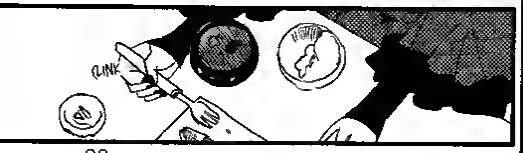
おもな人物紹介

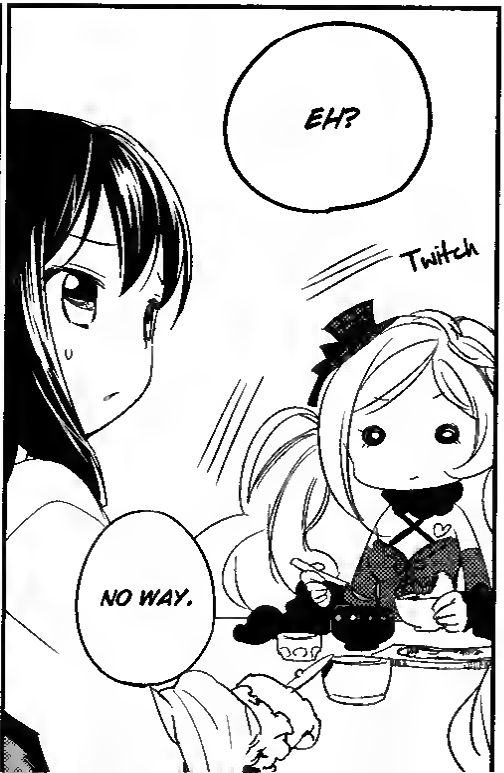
HIKARI
An extremely ordinary high school girl.


OH RIGHT, WHY DON'T YOU TAKE PUU-CHAN WITH YOU?


YOU'RE GOING TO MEET MARI-CHAN TODAY, RIGHT? IT'S BEEN SO LONG.


LISTEN, FEELINGS ARE CONTAGIOUS. THE KINDNESS THAT YOU SHOW TO SOMEONE WILL IN TURN SOFTEN THEIR HEART. ON THE CONTRARY...
HIKARI, WHEN DID YOU BECOME SO COLD? YOU'RE MAKING MOMMY SAD.
RANT
RANT
Aaaah~


CLINK


EH?
Twitch
NO WAY.

APRIL, I'LL LEND YOU MY CLOTHES, SO PLEASE GET CHANGED.
Flutter
Flutter
OKAY, I GET IT! I'LL TAKE HER WITH ME!
CLATTER
おもな人物紹介
APRIL
A vampire currently free-loading at Hikari's house.
YOU'RE TELLING ME TO PUT ON SUCH A FRUGAL THING?
FLIP
TCH...!

SLAM
BANG
Clink
Clink
Whoosh
Hmph
I'M LEAVING!
Clatter
Oh my!
HIKARI!
WHERE ARE YOU GOING?
HEY, HIKARI!

SULK
GEEZ, DON'T WALK SO CLOSE TO ME!
OH MY. ISN'T THAT AMANO-SAN?
AND WHO IS THAT GIRL WITH HER? SHE'S PRETTY CUTE.
RIN, THE TRAIN'S HERE.
WHOOPS.

AT LEAST TAKE OFF THAT WEIRD CLOAK BEFORE MARIKO COMES.
Tug
Tug

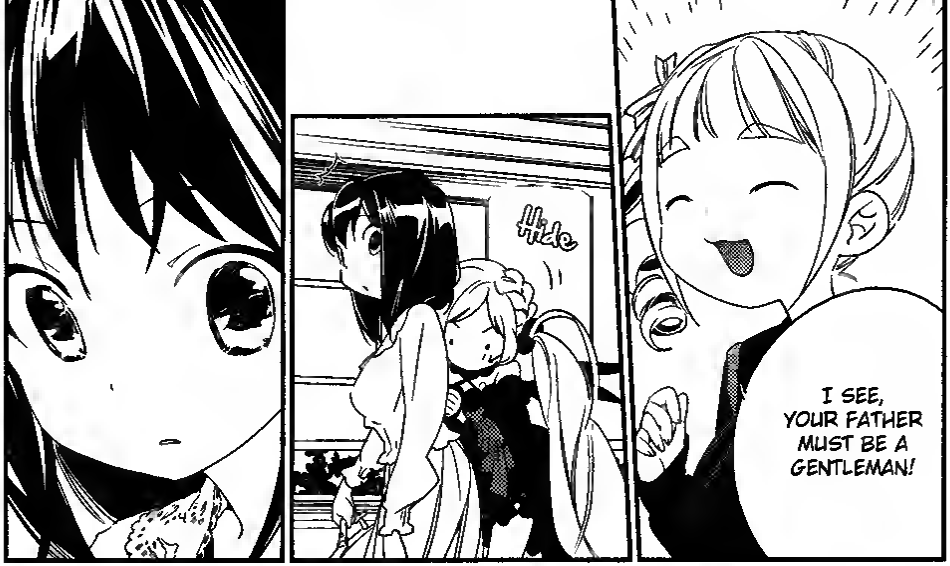
WHO IS THIS "MARIKO" TO YOU?
Glance
Glance
MY FRIEND FROM MIDDLE SCHOOL.

HIKARI!
FRIE...
MARIKO!

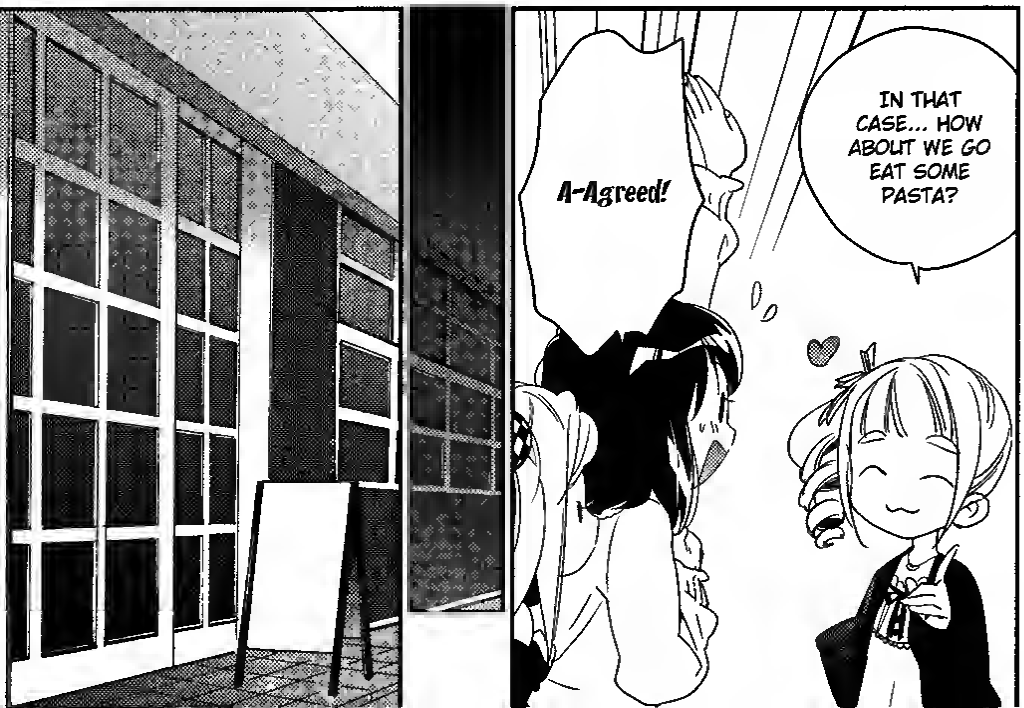
!!
Grab
GIMME THAT!
And take off that cloak!
Yahoo
Bright
APRIL?
Stagger

GRIP
WAIT! APRIL?!
FLOP
I'M SORRY, MARIKO!
I DON'T MIND!
YOU SURPRISED ME, BRINGING SUCH A LOVELY GIRL WITH YOU.
FUFU, THOSE CLOTHES ARE CUTE.

ARE THESE THE KIND OF THINGS THEY WEAR IN HARAJUKU?
HOP
.....
.....
.....
.....
.....AH
YEAH
Ah, I see it.
SO IT HAS A ROSE MOTIF,
AND YOU'RE WEARING A CLOAK OVER IT?
Is that so?
I MODIFIED IT FROM AN IVERNESS COAT.


Hide
I SEE, YOUR FATHER MUST BE A GENTLEMAN!

JU
MP
EH? UH...
I'M HUNGRY.
whisper


A-Agreed!
IN THAT CASE... HOW ABOUT WE GO EAT SOME PASTA?

HEY, READ IT.
GEEZ,
BACON, TUNA, SHRIMP, NATTO...
THIS! THIS! I WANT THIS!
Garlic Pasta with Mushrooms and Bacon
VAMPIRES THESE DAYS CAN EAT GARLIC...?

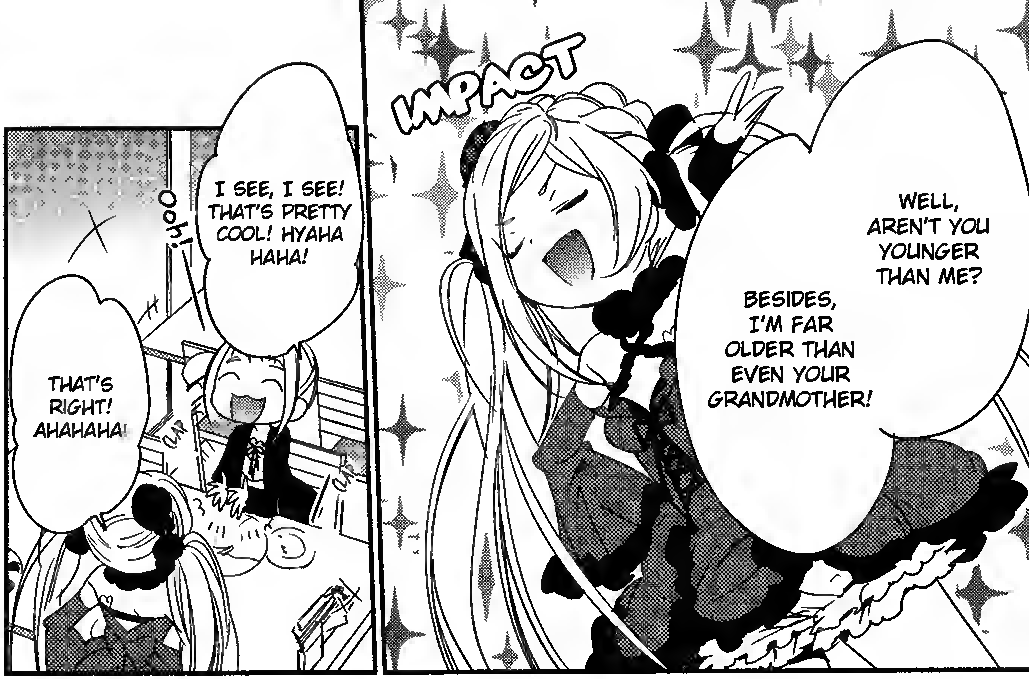
Don't sweat it!
Even though you ate so much before we left...
YEAH, THERE ARE A FEW PEOPLE I GET ALONG WITH.
HOW'S HIGH SCHOOL? YOU HAVE TO BE MORE INDEPENDENT IN YOUR CLASSES NOW, RIGHT?
DID YOU MAKE ANY FRIENDS?
YUP, YUP. YOU TOLD ME BEFORE.
YOU KNOW THAT GIRL WHO CALLED OUT TO ME DURING THE BRIEFING BEFORE THE ENTRANCE CEREMONY?
SHE WAS SO COOL AND LOVELY, AND SHE WAS WITH A CUTE GIRL WHO ALMOST SEEMED LIKE A DOLL.
I...
DID THEY LIVE CLOSE BY DURING MIDDLE SCHOOL TOO?

I SEE
I SEE
B-BUT I HAVE THEIR EMAIL ADRESSES AND NUMBERS!
I DON'T KNOW...
fret fret
AREN'T THERE ANY DRIED PLUMS?
THEY HAVE SHISO, BUT NO PLUMS.
YOU LIKE THOSE?
THERE ARE SPECIALTY SHOPS THAT SELL DRIED PLUMS. WE CAN GO THERE FOR DESSERT LATER.
LET'S HURRY UP AND GO THEN!

I never knew...
...that she can have such a friendly smile...
APRIL-CHAN, ARE YOU A MIDDLE SCHOOLER?
?
I'M A NOBLE VAMPIRE.
GULP
!!

Fuha!
HYAHAHAHA. YOU'RE SUCH AN ELEGANT LADY.
!!
WHAT DO YOU MEAN BY "ELEGANT"?
IT MEANS YOU'RE SPARKLING!
Munch
Munch
Munch
SPARKLING?
Oo...
WELL, MORE OR LESS.
Please stop...
YOU SURE CAN EAT! SO VAMPIRES CAN DIGEST HUMAN'S FOOD?
WELL-
MNPH
GEEZ, APRIL, YOU HAVE TO WIPE YOUR MOUTH! EHEHEH...

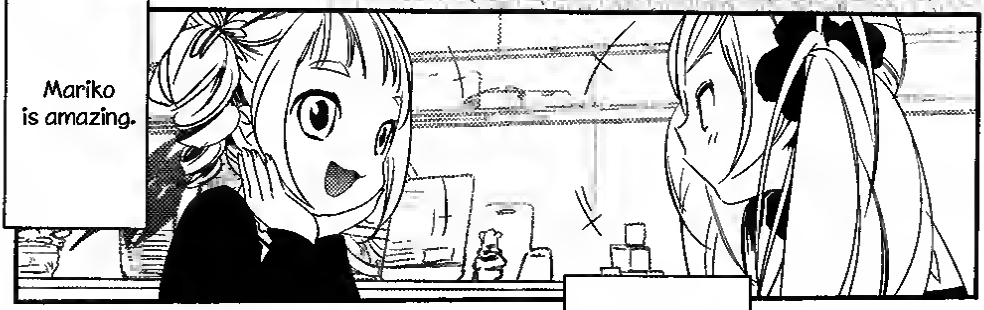
IF I DON'T GET ENOUGH NUTRIENTS FROM NORMAL FOOD, MY CELLS WILL START DYING.
BUT I ALSO NEED HUMANS' ESSENCE FOR A BALANCED DIET.
SINCE YOU'RE EATING SO ENERGETICALLY NOW, YOU MUST BE FINE, RIGHT?
Mm-hmm
ARE YOU NO GOOD WITH SUNLIGHT?
Being a vampire and all.
I HATE STRONG SUNLIGHT. IT MAKES MY EYES HURT.
AH, YOU'RE WEAK TO ULTRAVIOLET RAYS THEN? I GUESS YOU'RE PRETTY PALE.
I SEE, I SEE.
YOU HAVE QUITE A BIT TO DEAL WITH EVEN THOUGH YOU'RE SO YOUNG.

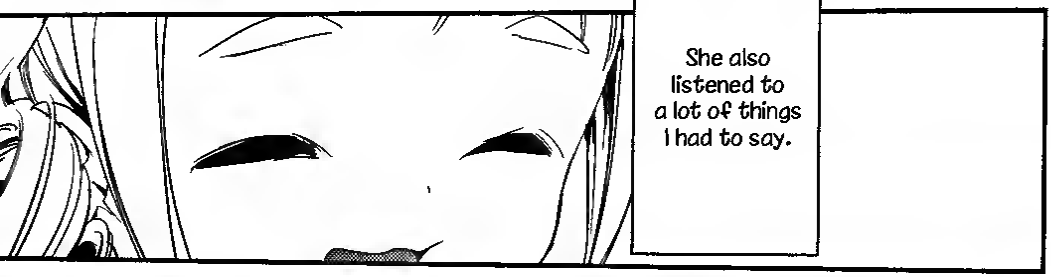

I SEE, I SEE! THAT'S PRETTY COOL! HYAHA HAHA!
OOH!
THAT'S RIGHT! AHAHAHA!
IMPACT
WELL, AREN'T YOU YOUNGER THAN ME?
BESIDES, I'M FAR OLDER THAN EVEN YOUR GRANDMOTHER!

I SEE...
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT APRIL.
It seems like she also had these kinds of conversation with Mom while I wasn't there.
Where she came from, what her family was like, or even how old she is.

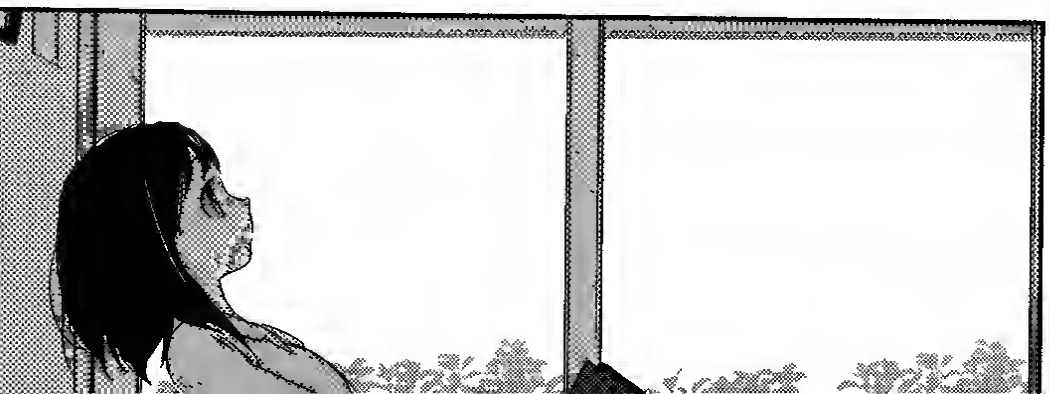
Of course, the one at fault was me since I didn't ask her about any of that.

Mariko is amazing.





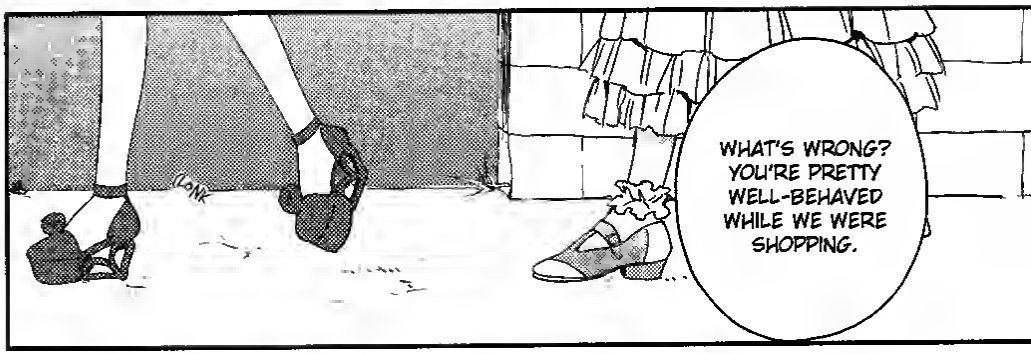
She also listened to a lot of things I had to say.



I wonder what kind of people are vampires?

APRIL-CHAN, GET ALONG WITH HIKARI, ALRIGHT?
WHY DO I HAVE TO PAY FOR APRIL?
AT THE END OF THE DAY, SHE'S JUST A CLUMSY GIRL.
THE ONLY IMPRESSIVE THINGS ABOUT HER ARE HER HEIGHT AND BOOBS.
GET ALONG?

WE WENT LOOKING FOR SHOES BUT ENDED UP BUYING WESTERN CLOTHES AS WELL...


CLONK
WHAT'S WRONG? YOU'RE PRETTY WELL-BEHAVED WHILE WE WERE SHOPPING.

IT'S LIKE DRESSING UP A DOLL
BUT WHY DON'T YOU TRY ON THE BOLERO I BOUGHT TODAY?
I WON'T FORCE YOU TO WEAR THEM IF YOU HATE THEM THAT MUCH.
RUSTLE
ALL RIGHT!

I'VE DECIDED!
DECIDED WHAT?

HIKARI.
I'LL BE YOUR FRIEND.
IT'S NOT EASY TO BECOME BOTH MY SERVANT AND MY FRIEND, YOU KNOW.
WHAT'S WRONG?
REJOICE!
YES, YES. THANK YOU VERY M...

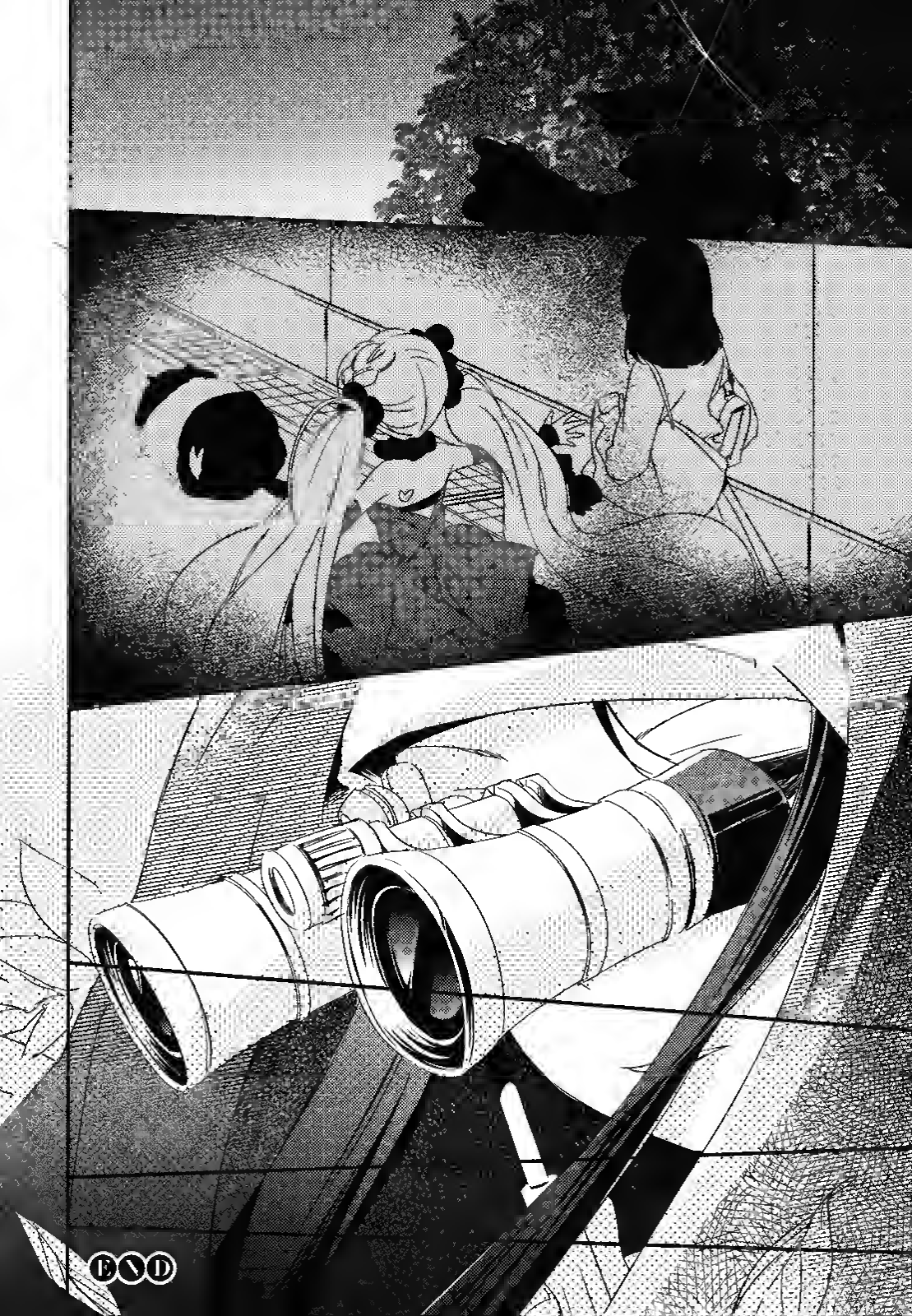
GRIN
BUNYAAAAAAAAAAAA

*Tanuki Japanese raccoon dogs. They're legendary shapeshifter in folklores.

Ow!
BUU-CHAN?!

UWA!! THE TSUBOYAKI PUDDING! MY TSUBOYAKI PUDDING!
YOU PIGGISH CAT!
Bunya
BURP
Munch
Munch
SPEAKING OF WHICH, BUU-CHAN HASN'T EATEN ANYTHING SINCE THIS MORNING.
HE MUST BE HUNGRY.

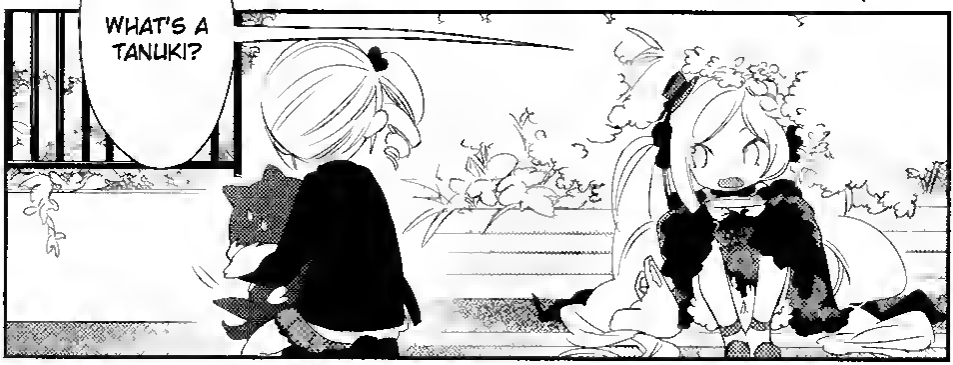
FUFU.
Giggle
Giggle
AHAHA!
AHAHAHAHA!
LET'S GO HOME!

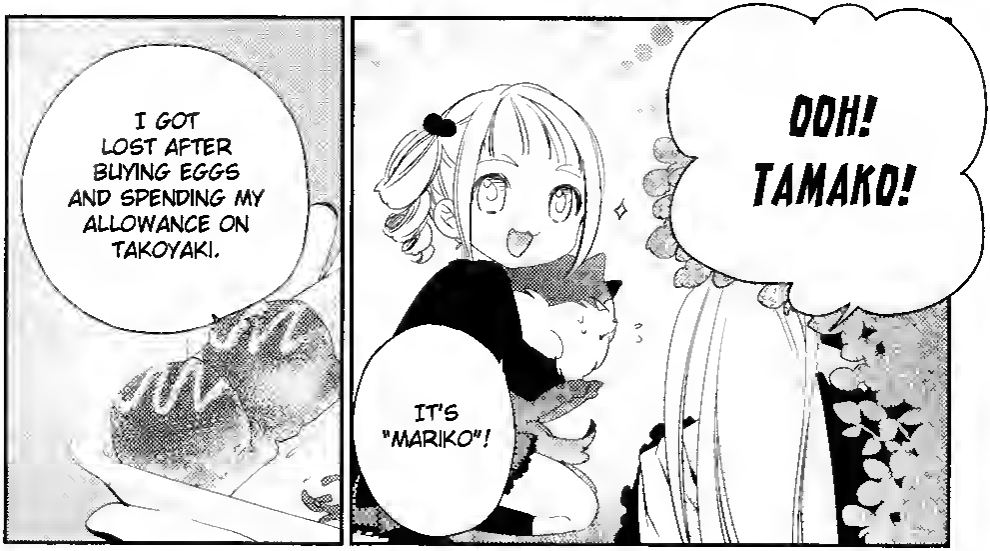

END

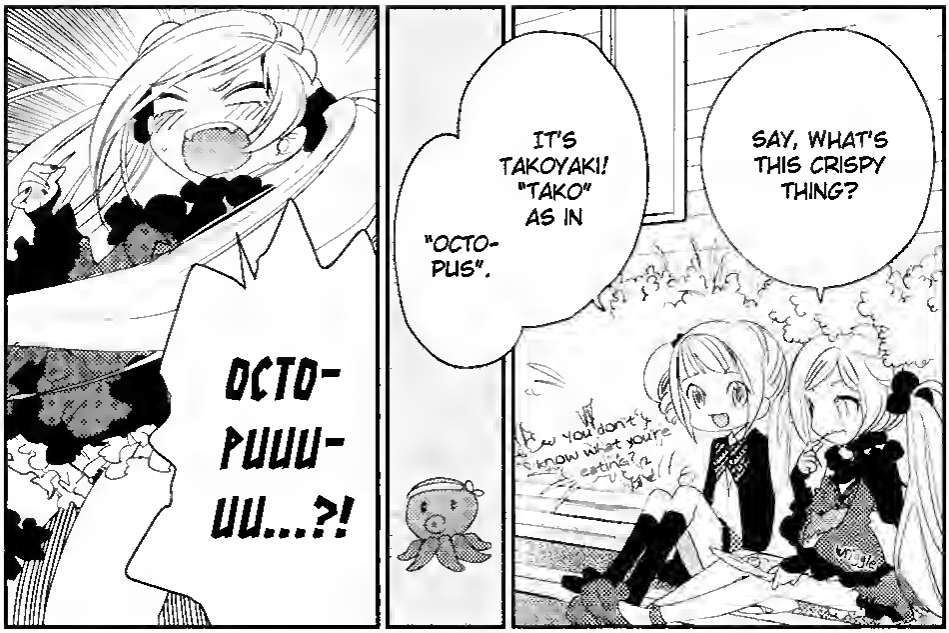
Another Kiss
Yurihara Aki
chapter 2
Raw
Anon from /u/
Translator
akbjkar
Editor
Gaggha
Yuri Project
yuriproject.org

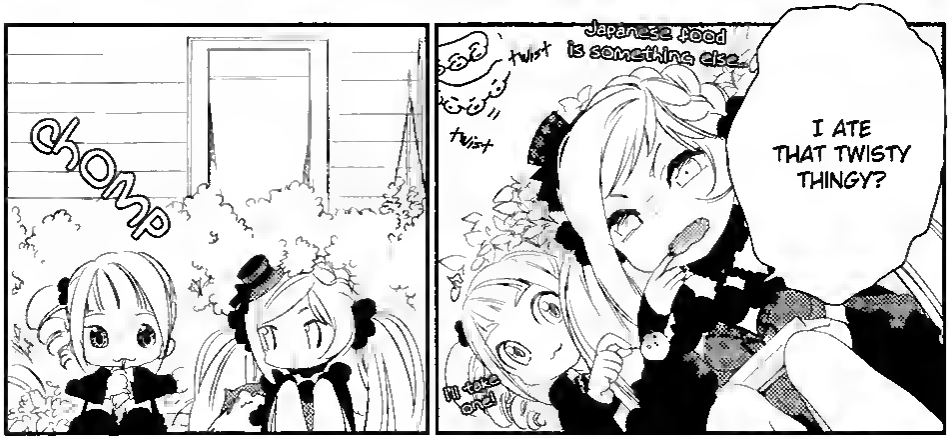
I'M KOTABE MARIKO, AGE 15☆
Here Goes Mariko☆
Chap 2.1 ter
drool
.....
Sparkle
Very
Fat
TODAY, I CAUGHT A TANUKI☆

BUNYA AAAAA AAAAA AAAHH
grab
STOP RIGHT THERE!!
bunya
bya
I'VE ALWAYS WANTED TO TRY A TANUKI DISH!


WHAT'S A TANUKI?

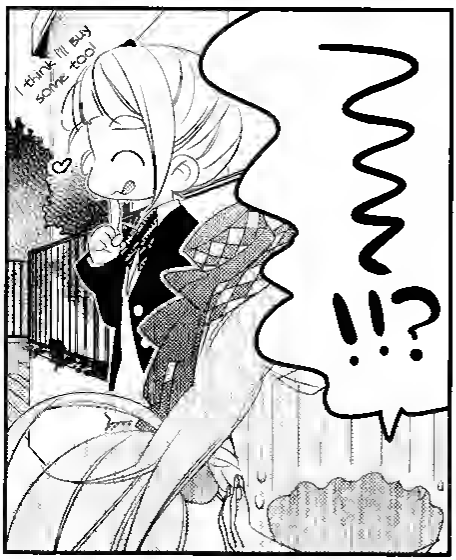

I GOT LOST AFTER BUYING EGGS AND SPENDING MY ALLOWANCE ON TAKOYAKI.
IT'S "MARIKO"!
OOH! TAMAKO!

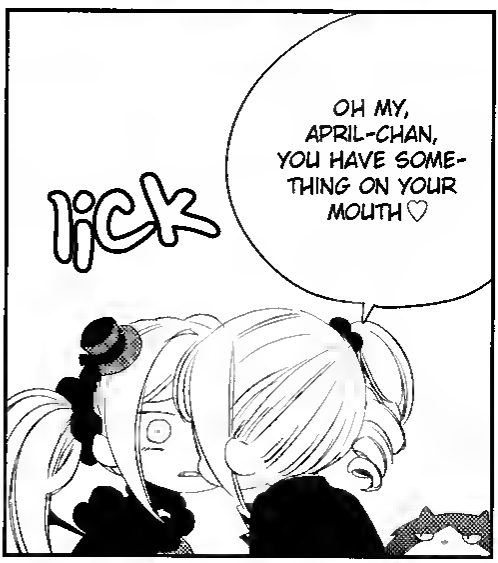

OCTO-
PUUU-
UU...?!
IT'S TAKOYAKI! "TAKO" AS IN "OCTO-PUS".
SAY, WHAT'S THIS CRISPY THING?
Wow you don't know what you're eating?
crispy


chomp
twist
twist
Japanese food is something else
I'll take one!
I ATE THAT TWISTY THINGY?

munch
munch

slurp
gulp
stare


I think I'll buy some too!
!!?


lick
OH MY, APRIL-CHAN, YOU HAVE SOMETHING ON YOUR MOUTH♡

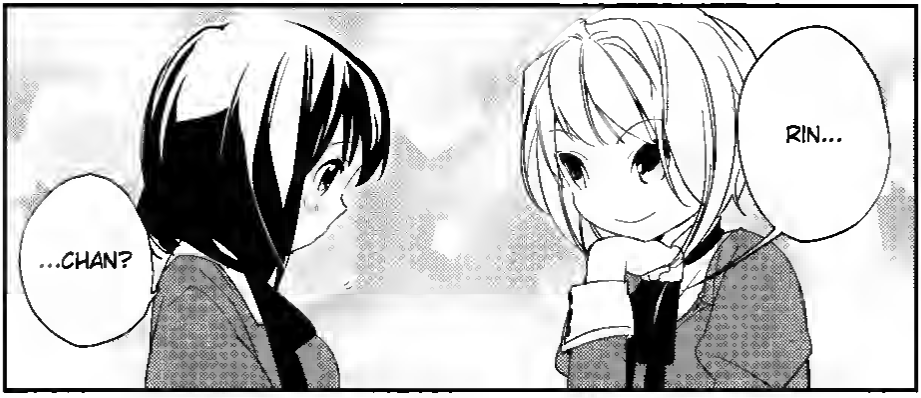
Hey, hey!
WHO THE HECK IS TAMAKO?!
I DIDN'T KNOW TAMAKO WAS A VAMPIRE TOO?!
Hikariii
!!

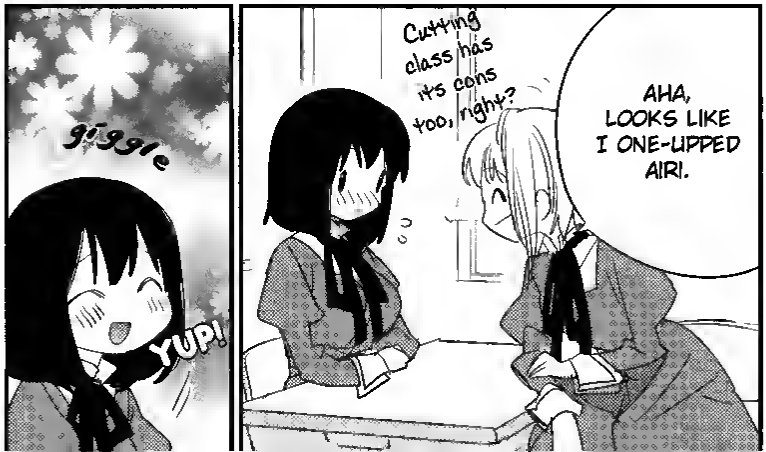
Another Kiss
Yurihara Aki
chapter 21
Raw
Anon from /u/
Translator
akbjkar
Editor
Leek
Yuri Project
yuriproject.org

Chapter 3

AIRI WENT HOME AFTER LEAVING THE INFIRMARY.
IS MOCHINAGA-SAN OKAY...? SHE SEEMED KIND OF PALE.
SHE'LL BE FINE. SHE'S JUST A LITTLE SLEEP-DEPRIVED.
SHE STAYED UP LATE A LOT DURING MIDDLE SCHOOL TOO. SHE'D ALWAYS CUT CLASS AT THE INFIRMARY.
SIGH
THAT'S A BIT SURPRISING.
She looked like an honor student!
AMANO-SAN, YOUR FIRST NAME IS "HIKARI", RIGHT?

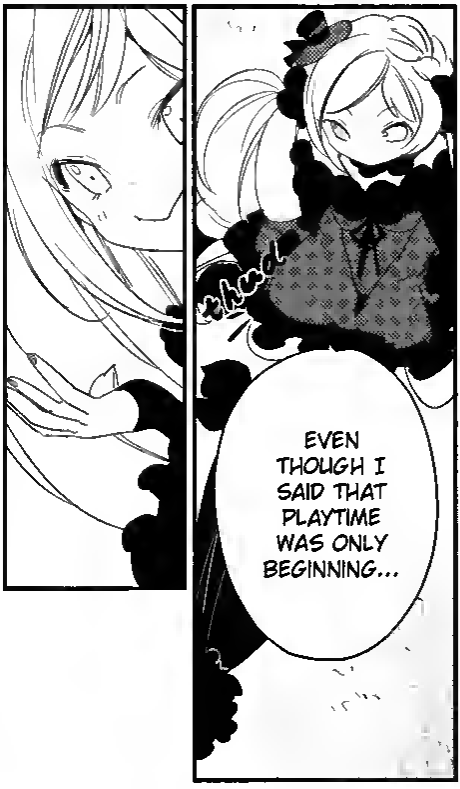
HIKARI-CHAN.
be-e-e...
"HIKARI"...
"HIKARI", HUH? YOUR SURNAME IS PRETTY AWKWARD.
TRY CALLING ME BY MY NAME.

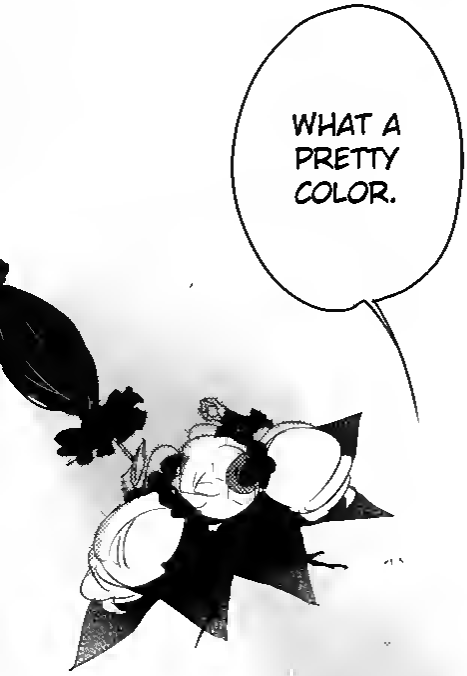

RIN...
...CHAN?


AHA, LOOKS LIKE I ONE-UPPED AIRI.
Cutting class has its cons too, right?
giggle
YUP!

TA-DA~ ☆
DRIED PLUM-FLAVORED CANDY! MAMA-SAN GAVE THEM TO ME!
SO...
...BO~ RING!
WE'VE GOT JINGISUKAN CANDY AT MY PLACE!
AND I SAW SOME MAYONNAISE DROPS THE OTHER DAY!
MAYONNAISE DROPS? IS THAT SOME GROUND-BREAKING INVENTION?!
IT'S AVANT-GARDE!
WHAT'S "AVANT-GARDE"?
.....
.....
.....
.....
NOT TELLING YA~!!
WHAT'S THAT, YOU BASTARD?!

OI, YOU'RE LEAVING ALREADY?
CURFEW!
SEE YA LATER!
Don't forget your mayonnaise!
Hurry up already!

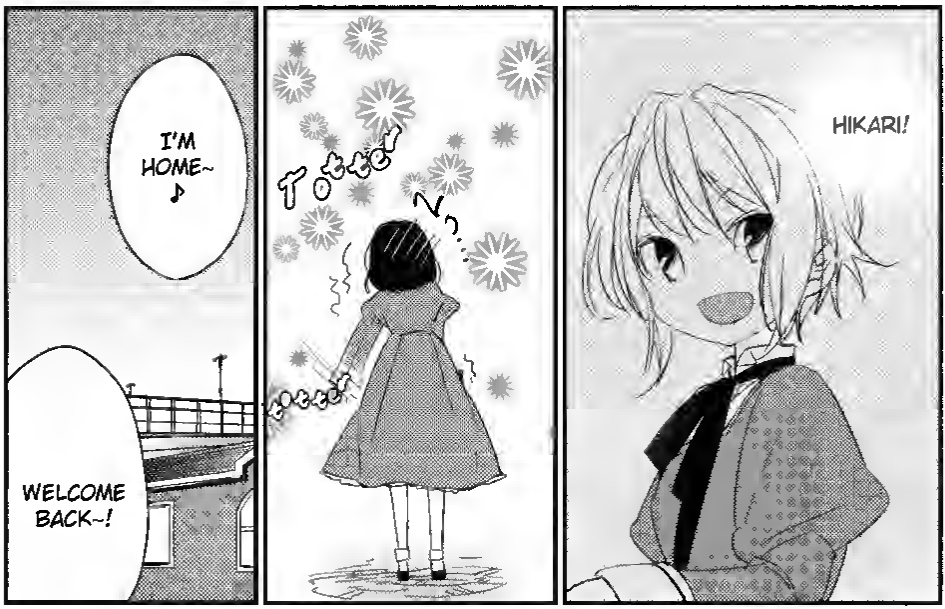

Ehhh!
EVEN THOUGH I SAID THAT PLAYTIME WAS ONLY BEGINNING...

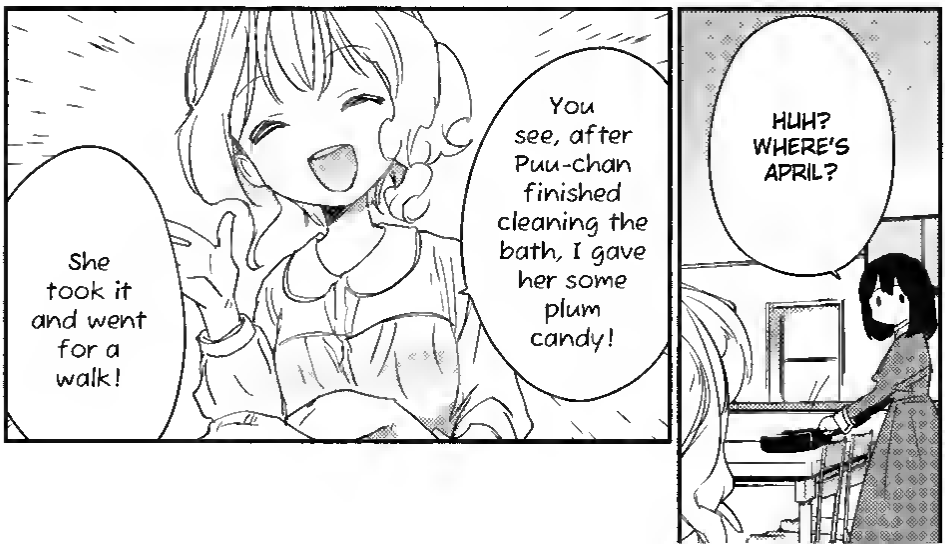

WHAT A PRETTY COLOR.

I KNOW, RIGHT?
THIS REFLECTION OF THE VERMILION SUNSET...
...IS JUST LIKE THE COLOR OF BLOOD?
A SISTER?
Tch.
PER-FUME?

AH, I'M HUNGRY...
Clack Clack
patter
WHOOPS.
flutter
CRUNCH
ARE YOU NOW?
unt-e

da-
-ed


I'M HOME~ ♪
WELCOME BACK~!
トコトコ
HIKARI!


She took it and went for a walk!
You see, after Puu-chan finished cleaning the bath, I gave her some plum candy!
HUH? WHERE'S APRIL?

IT'S SURPRISINGLY CLEAN...
PLUNK
MOM!
IF YOU REWARD HER EVERY TIME SHE HELPS OUT, IT'LL TURN INTO A BAD HABIT!
You let her outside?
That's not true~!

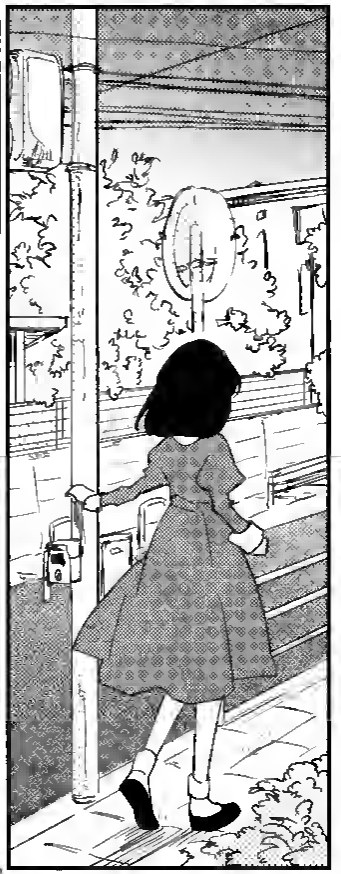
CAN'T YOU GET A MAID FOR THAT?!
We're not hiring a maid!
gyaa!!
gyaa!!
I HATE HOUSEKEEPING!

NOW THAT YOU MENTION IT, I HAVEN'T SEEN HIM.
Bring me some sweet potato from the sweets shelf?
BUU-CHAN'S NOT HERE EITHER?
EVEN THOUGH SHE SAID ALL THAT...
IT'S ALL BECAUSE SHE LISTENS TO YOU, MOM!

bunya
bunya
DID APRIL TAKE HER PARASOL WITH HER?
rush rush
I THINK SHE DID.
bunya
bunya
bya
bii
IF YOU'RE GOING OUT, COULD YOU BUY SOME TOFU?
SOFT TOFU, THAT IS~!
My sweet potato...
OH MY?

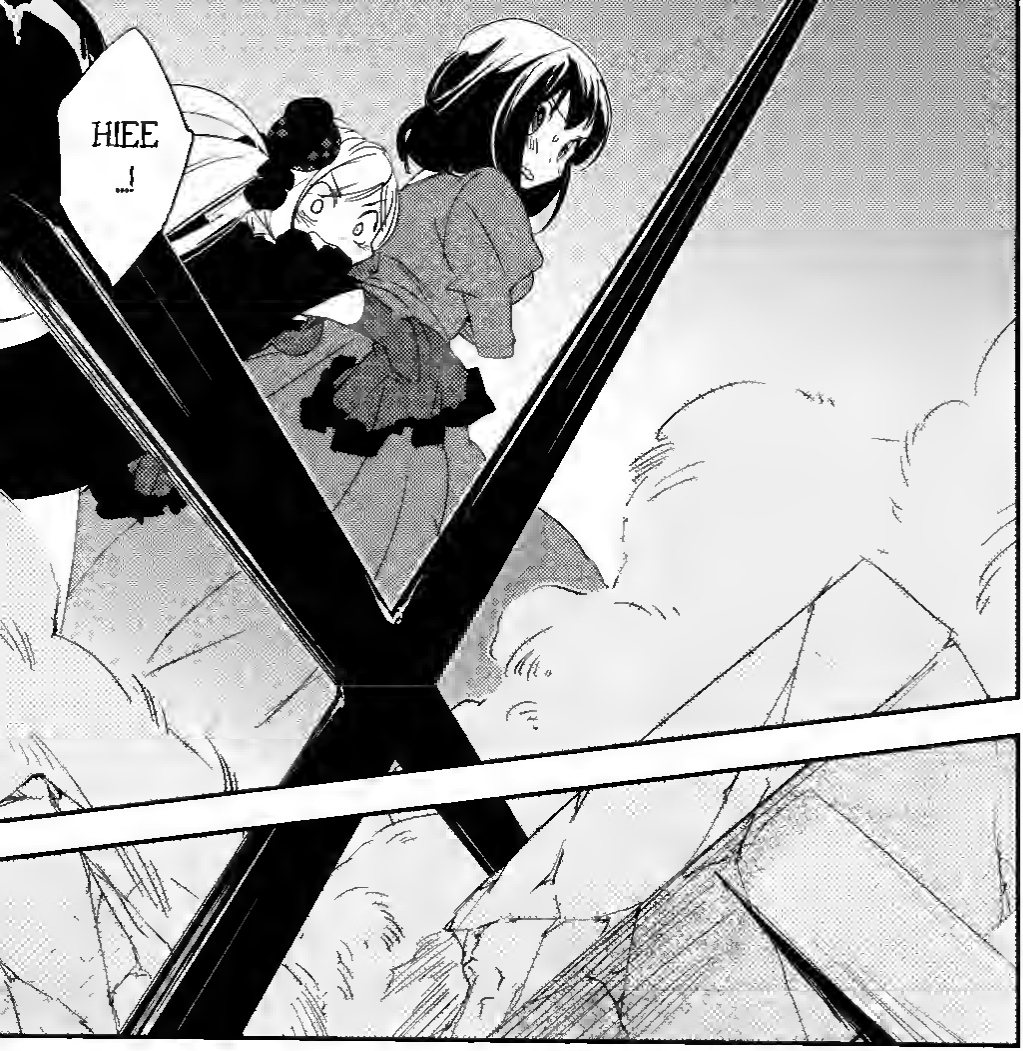
WAIT, BUU-CHAN!
WHERE ARE YOU GOING?

clack



HI— HIKARI!
KYA?!

APRIL!
WHAT'S WRONG?
BULL-CHAN TOOK ME HERE...
WHAT DID YOU DO?
WHOOSH
SMASH


HIEE
...!

...OR SOMEONE WHO LOOKS LIKE HER?
Mochi-naga...
...san?
AMANO-SAN.
WRONG!
It's the real deal!

IS THIS...
GASP
rustle
rustle
DON'T TELL ME...
AM I IN A REALLY TIGHT SITUATION?!
push push

THUD!
Pyu?
TWITCH
GO, HIKARI! BEAT THE CRAP OUT OF HER!
YOU HAVE THE POWER TO DO IT!
NO I DON'T!
UMM, MOCHI-NAGA-SAN?
DID SHE SOMEHOW OFFEND YOU?
Push
Push
Don't shove me!
I'M SHOCKED.
Fuh!?!?!
stare

I'VE NOTICED THE STINK OF ROTTING CORPSES, BUT I DIDN'T THINK...
...YOU WERE KEEPING A VAMPIRE.
SHOCK

PLEASE DON'T TAKE YOUR EYES OFF THAT HUNGRY BEAST.
RUM
IT'S BOTHER-SOME.
DON'T WALK AROUND IN SUCH A CONSPICUOUS OUTFIT.
AND,
YOU'RE ONE TO TALK!!

Fuu
What's with these people...!!
I DON'T THINK IT'S A MATTER OF BEING A UNIFORM OR NOT...
THIS IS A REAL UNIFORM. DON'T COMPARE IT TO YOUR LOWLY DRESS.
JUMP
kya!
Point
WHAT ARE YOU UP TO, GOING AFTER ME LIKE THIS!?
DAMN BRUTE!
TUMBLE
GYAA!

YOU'RE JUST AN EYESORE.
NOTHING, REALLY.
IT'LL BE HARD FOR ME TO LIVE IF I LET CHILDREN LIKE YOU WANDER AROUND.
THIS IS MY TURF.
R-G
DON'T SCREW WITH ME!
HAA?! "NOTHING" ?!

CR
ACK
OW!
WHAT THE HELL DO YOU...
HUHH?!
SHE'S LURING THAT ARROGANT APRIL IN!
APRIL!
CL
ANG
SLIDE

Tug
IF YOU INSIST ON OWNING A PET, PLEASE KEEP IT ON A LEASH AND IN YOUR HOUSE.
YOUR LIFE FORCE.
DON'T YOU LAY A SINGLE FINGER ON HIKARI!
"OWNING A PET"...!
ISN'T THAT WHAT YOU'RE FEEDING HER?

GRIND

GRIND
I SEE. YOUR BLOOD SMELLS BEAUTIFUL. LEAVING IT BE WOULD BE A WASTE.

YOU LOOK DELICIOUS.

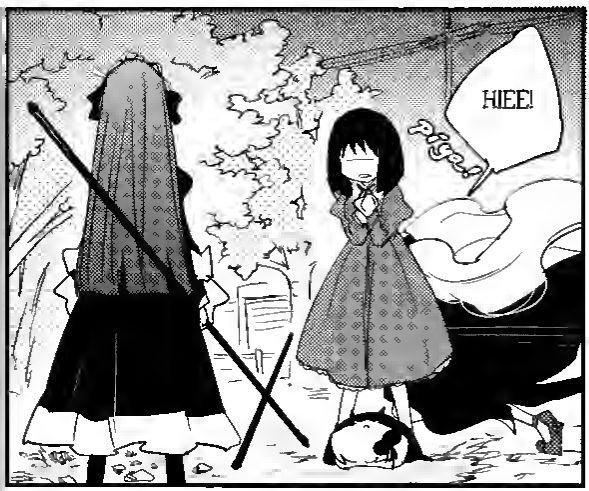
suck
clench

A,
AH,
AH...!
!
KUA!!
BA,
BA! BA,

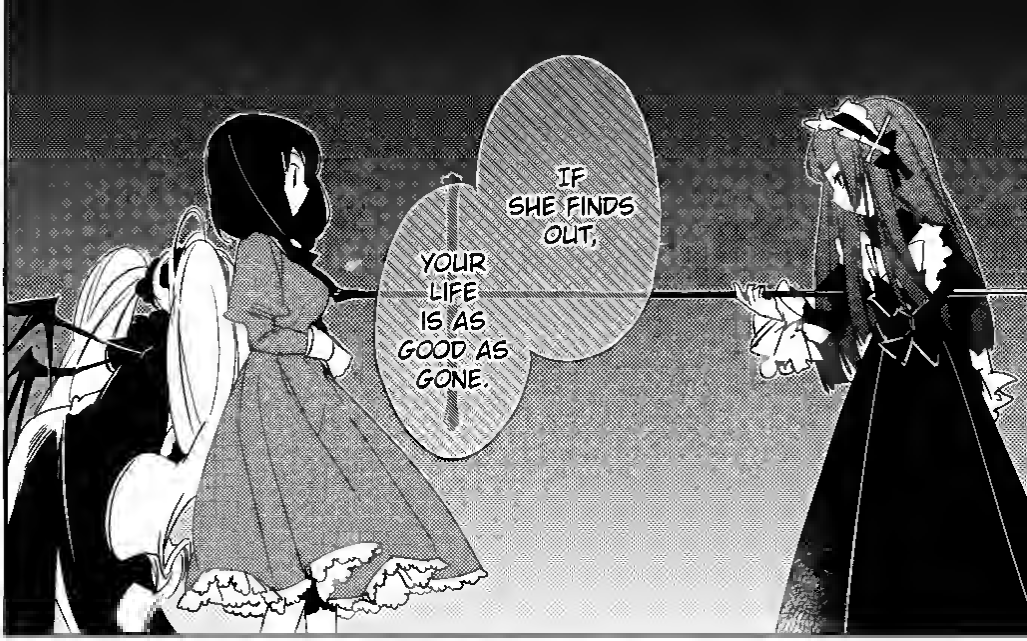
SHE'S MY SERVANT!
SHE'S NOT MY OWNER, DAMN IT!

thwb

THAT'S RIGHT... I HAVE A REQUEST.

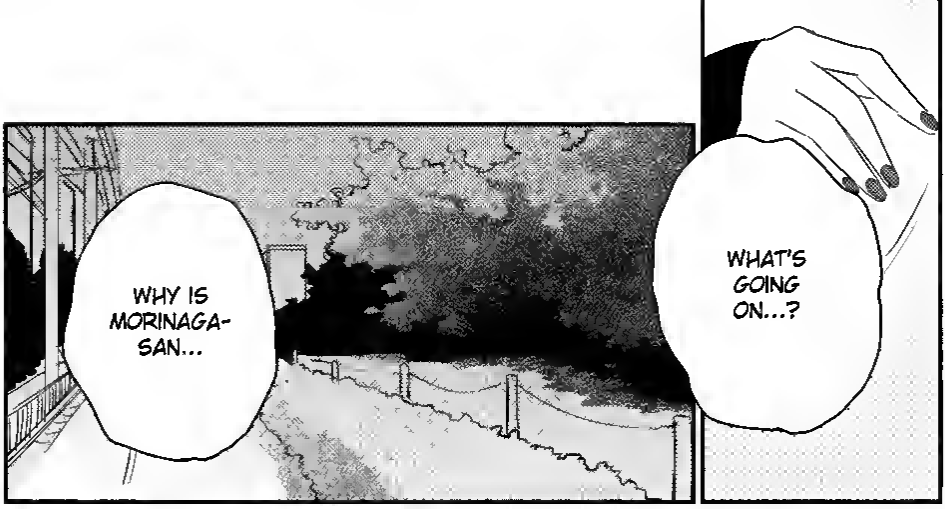

HIEE!
Pityu!

YOU SEE, I WANT TO LIVE MY LIFE QUIETLY.
QUIETLY...
DON'T LET HER ANYWHERE NEAR UTANI RIN.
OF COURSE. I'LL STAY AWAY FROM YOU TOO.
AMANO HIKARI.


IF SHE FINDS OUT,
YOUR LIFE IS AS GOOD AS GONE.

Thud

WHAT...



WE'RE THE SAME.

RIN...
...CAME?
SLAM
...zzz...
RIN...

rustle
MY BELOVED RIN...

BETSU KISS

PRESENTED BY AKI YURIHARA

※ Prototype designs of April and Hikari

Another Kiss
Yurihara Aki
chapter 3
Raw
Anon from /u/
Translator
akbjkar
Editor
-Phyla
Yuri Project
yuriproject.org

IN ORDER TO SUSTAIN THAT BEAUTY FROM WHEN I WAS STILL ALIVE, I HAD ACQUIRED ETERNAL LIFE.
VAMPIRE.
SUCH AN EXISTENCE IS TREASON AGAINST LIFE ITSELF.
IN ORDER FOR ME TO PRESERVE THE BODY THAT HAD BECOME MY VESSEL,
FOR JUST A LITTLE BIT,
I NEED FOOD IN THE FORM OF A LIVING BEING'S BODY FLUID.

BLOOD.
WHAT I WANT MOST OF ALL IS
THE ORIGIN OF LIFE.
THIS VIVID RED...
...REPLENISHES AND SATISFIES ME.
IT'S SO BEAUTIFUL.

YUMMY~♡
GRANDMA'S DRIED PLUM!
ANOTHER KISS
Yurihara Aki
PUU-CHAN REALLY LIKES GRANDMA'S PICKLED PLUMS, HUH?
IF YOU EAT TOO MUCH, YOU'LL GET THIRSTY.
MAMA-SAN, STOP CALLING ME "PUU-CHAN"! I'M THE OLDER ONE HERE!
IS THAT SO? ♡

OUR KIND JUST LIKES RED THINGS, MAMA-SAN.
MY STOMACH IS FULL, BUT MY WILL POWER ISN'T...
I'M THIRSTY.

RIIING
K-CHING

whoosh..
CREAK

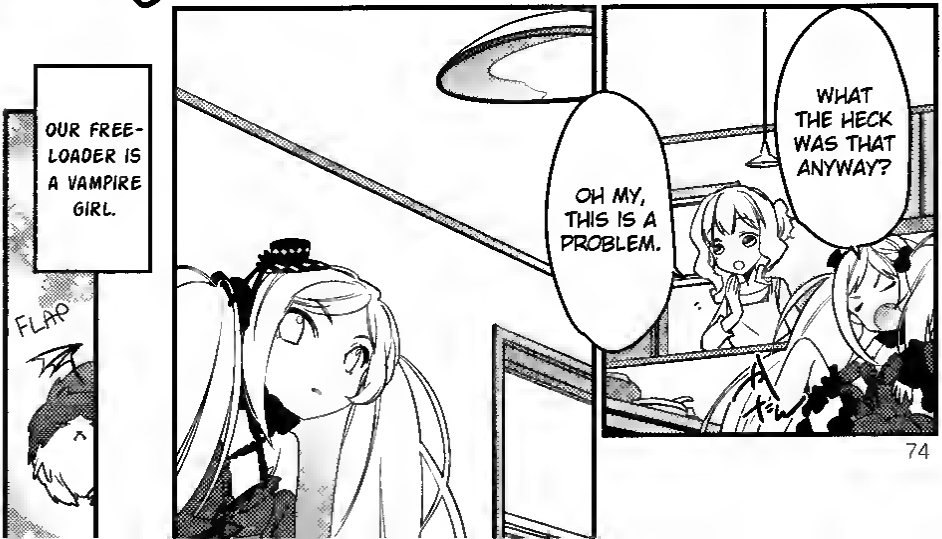
YOU LOOK DELICIOUS THIS MORNING TOO,
HI-
KA-
RI

Aw~
THANKS FOR THE MEA-
GROWL
WHAT ARE YOU DOING, YOU FAT CAT!!
PAWNED
A REBELLION!? ROLE REVERSAL!?
THROW!
YOU BASTARD! YOU'RE JUST MY SERVANT, SO DON'T GET IN MY WAY!
APRIL...

BUT IF I DON'T THEN YOU'D WAKE UP.
THAT'S WHY I'M TELLING YOU NOT TO!
JUST LET ME SLEEP NORMALLY.
GEEZ, DON'T JUST GO AND TURN OFF MY ALARM CLOCK.
HIKARI-CHAN, BUU-CHAN, GOOD MORNING!
WHY WAS THAT GUY IN YOUR BED ANYWAY!?
I HAD BUU-CHAN SLEEP WITH ME!
CLATTER
SO, YOU ALWAYS COME WHILE I'M SLEEPING AND ASSAULT ME,

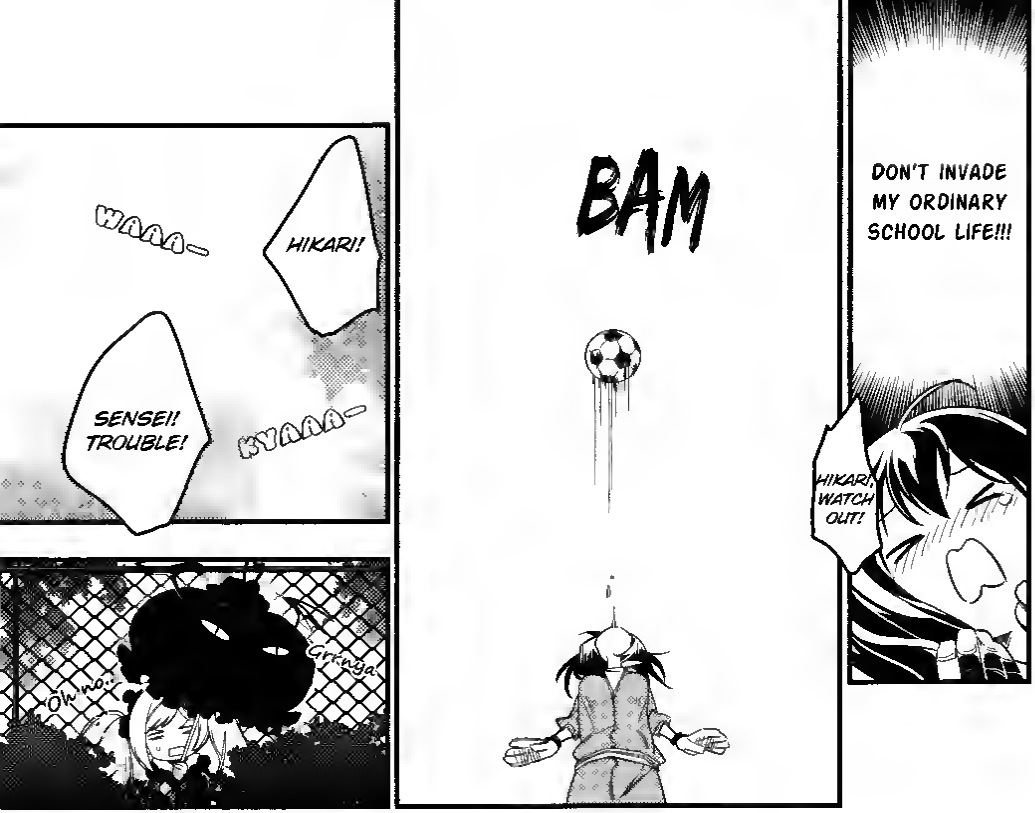
WHY!? I HAVEN'T HAD ANY BLOOD FOR A LONG TIME SO I'M REALLY THIRSTY!!
EVEN THOUGH YOU CAN EAT WHATEVER YOU WANT,
ARE YOU SAYING THAT I CAN'T!?
BUT YOU'RE EATING WITH US RIGHT NOW, AREN'T YOU?
SURE, SURE. HERE'S YOUR RED SLICED TOMATOES.
I DON'T NEED MORTAL'S FOOD!
AND YOU, DON'T JUST SIT DOWN LIKE YOU OWN THE PLACE!
HIKARI,
KYAA! DON'T PULL MY CHEEKS!
IT'S THIS MOUTH, ISN'T IT!?
THE MOUTH THAT EATS 3 MEALS A DAY, MUNCHING ON CANDY AND GUZZLING JUICE BEFORE SLEEPING-

WE'RE...
...FRIENDS, AREN'T WE?
THAT'S TRUE,
BUT...
UGH
I'M SORRY! I'M GOING NOW!
RUN
CLATTER
HIKARI!


WHAT THE HECK WAS THAT ANYWAY?
OH MY, THIS IS A PROBLEM.
OUR FREE-LOADER IS A VAMPIRE GIRL.
FLAP

AN UNNATURAL EXISTENCE WHO HAD SUDDENLY APPEARED OUT OF NOWHERE...
POP
AND SLOWLY BECAME A PART OF MY EVERYDAY LIFE.
I WANTED TO HELP HER AS A FRIEND.
BUT ALL THAT GIRL, APRIL, SAID WAS...
"THEN OFFER ME YOUR BODY."

I KNOW IT ISN'T, BUT...
THAT'S WHAT SHE FEEDS ON, AFTER ALL. SO IT'S ONLY NATURAL.
TO BE HONEST, IT'S NOT THAT BIG OF A DEAL TO DECLINE.
WELL, I HAVE MY REASONS.
※ Suspicious cosplay
EVEN THOUGH I TOLD HER NOT TO COME TO SCHOOL...
IS SHE STILL MAD ABOUT ME SLEEPING WITH BUU-CHAN?
FUHYAA !!? WH- WH- WH- WHY !!?
DON'T TELL ME SHE COULDN'T TAKE IT ANYMORE AND CAME ALL THE WAY HERE!?


DON'T INVADE MY ORDINARY SCHOOL LIFE!!!
HIKARI, WATCH OUT!
BAM
WAAA—
HIKARI!
SENSEI! TROUBLE!
KYAAA—
Ow wo...
Grrrrgg

ARE YOU ALRIGHT? WHAT KIND OF GAG WAS WITH THAT FACE-CATCH?
IT LOOKS LIKE YOUR NOSEBLEED STOPPED.
THANKS.
EVEN CLUMSINESS HAS ITS LIMITS, YOU TOTALLLY COULD HAVE AVOIDED THAT.
I'M ASHAMED

SHE'S STILL HERE?
I WAS JUST A BIT HUNGRY, SO I SPACED OUT...
NO, IT'S NOTHING.
WERE YOU WORRIED ABOUT SOME-THING?
DON'T LOOK, DON'T LOOK.
WHAT'S...
...WITH HER?

ba-dump
AH...
thump
thump

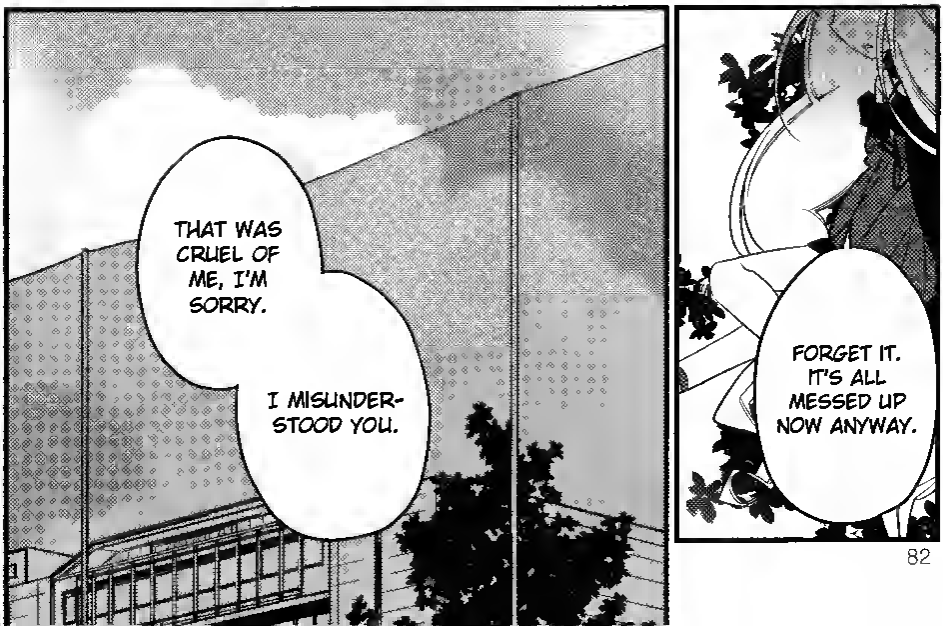
EH? WHAT IS IT?
NO-NO-NOTHING!
HYA!
SNAP
WHACK
SAAAA
SHE LOOKED HERE WITH A TERRIFYING EXPRESSION! SHE'S DEFINITELY AFTER ME!
A... BIRD?

HIKARI, ARE YOU EATING LUNCH?
YEAH, WHERE SHOULD WE EAT TODAY...
I WONDER IF SHE'S OKAY?
AH...
I'M SORRY, I'M GOING TO THE INFIRMARY AFTER ALL!
EH? HIKARI?

Messy
I KNEW IT.
IT'S MINE.
So she came here just to deliver this... What am I going to do now?
THAT'S RIGHT, IF I DON'T APOLO-GIZE...
BUU-CHAN.
BUNYA!

APRIL.
turn away—
flap
flap
flap

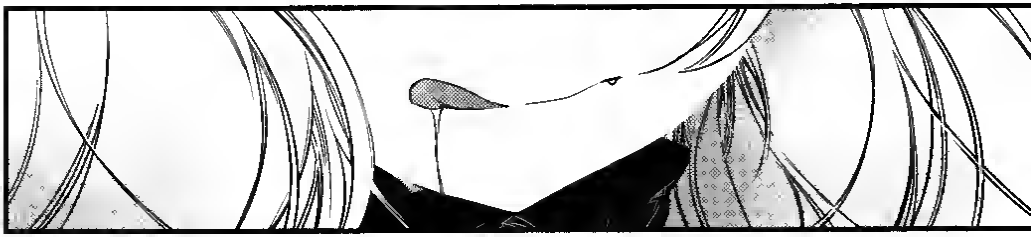
WHAT DO YOU WANT?
YOU CAME TO DELIVER MY BENTOU, RIGHT?
I'M SORRY FOR IGNORING YOU, EVEN THOUGH YOU WENT OUT OF YOUR WAY TO COME HERE!


THAT WAS CRUEL OF ME, I'M SORRY.
I MISUNDER-STOOD YOU.
FORGET IT. IT'S ALL MESSED UP NOW ANYWAY.

I'M REALLY SORRY FOR IGNORING YOUR KINDNESS!
I WANT TO MAKE UP.
SO,
I'M OKAY WITH IT NOW.
HIKARI...

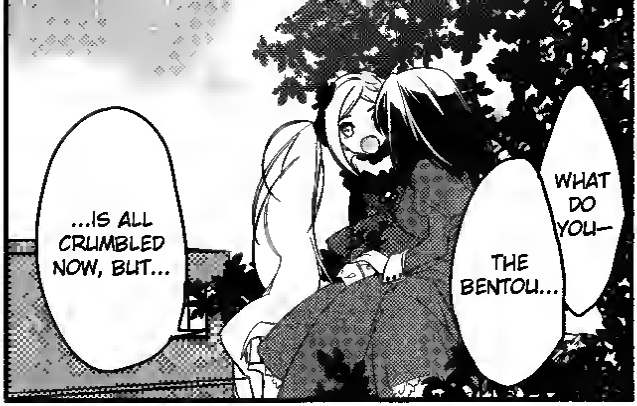
NGH!
I WAS SO CRUEL MAKING YOU HOLD YOURSELF BACK FOR SO LONG...
IN ORDER FOR HER TO PRESERVE THE BODY THAT HAD BECOME HER VESSEL,
FOR JUST A LITTLE BIT,
SHE NEEDS FOOD IN THE FORM OF A LIVING BEING'S BLOOD OR *BODY FLUID.*

Fuwa
kiss



WHY DO YOU HATE IT SO MUCH ANYWAY? IT'S NOT LIKE I'M SUCKING YOUR BLOOD...
...OR ANYTHING
BECAUSE...
はぁ
I CAN TASTE THE DRIED PLUM...

KYA HA HA!
Pinch
IT...
IT'S EMBARRASSING, ISN'T IT!?
A HA HA
TAP
TAP
TAP
I DON'T UNDERSTAND AT ALL. WHAT'S SO EMBARRASSING ABOUT IT?
??


...IS ALL CRUMBLED NOW, BUT...
WHAT DO YOU—
THE BENTOU...

NO... NEVER MIND.

LET'S EAT TOGETHER.

EEH!?
Lick me down!
SUMP
BUNYA ♡
NO WAY! I'M EATING OUT WITH MAMA-SAN THIS AFTERNOON, SO I'M GOING BACK.

END

Another Kiss

chapter 00

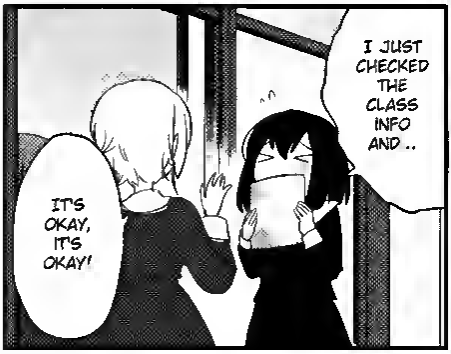
Yurihara Aki

Yuri Project
http://yuriproject.org/

Raws: Kuroshigama
Translator: akbjker
Editor: Saluki
QCer: Meido-san

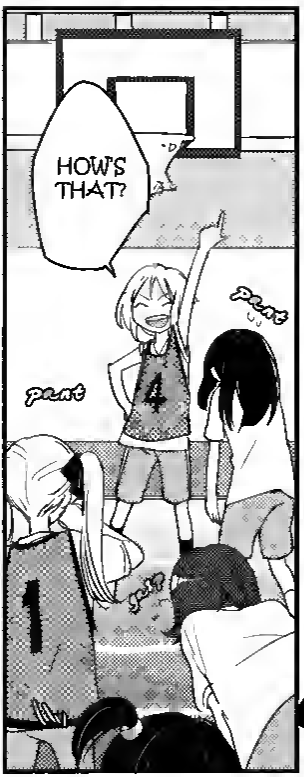
chatter
chatter
I WASN'T LOST...!
I BROUGHT HER HERE BECAUSE SHE'S OUR CLASS-MATE.
SHE GOT LOST ON THE FIRST FLOOR...

AMANO HIKARI-SAN.

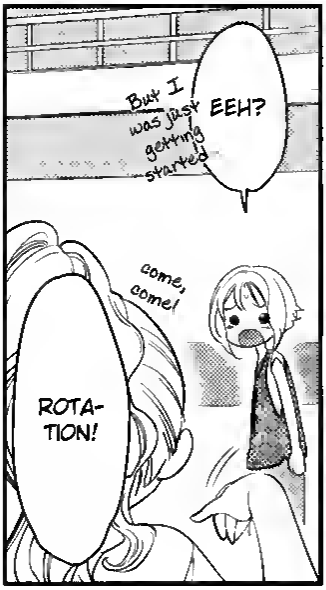

I JUST CHECKED THE CLASS INFO AND ..
IT'S OKAY, IT'S OKAY!

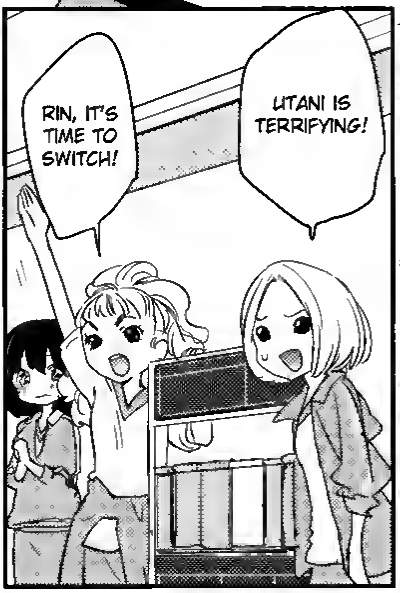
twitch
IT'S A NEW SEMESTER, SO PLEASE TAKE CARE OF ME!

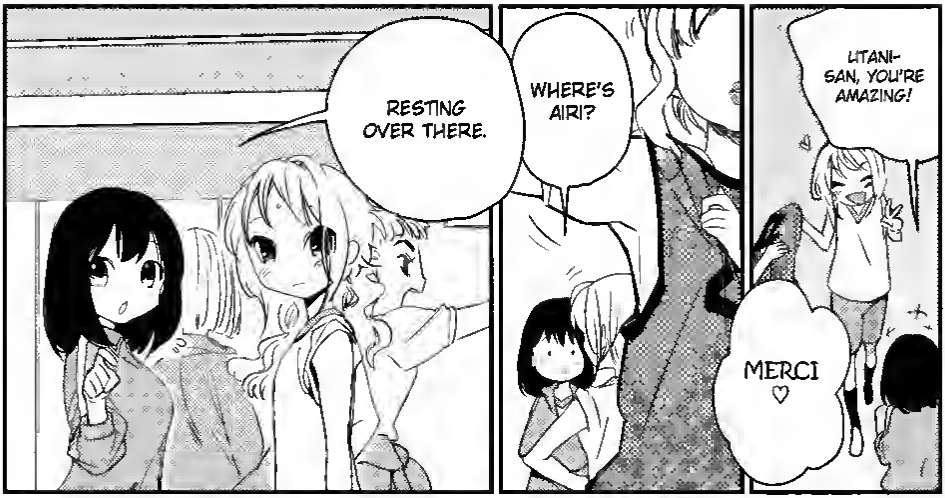
Rin
Special Feature
POSE

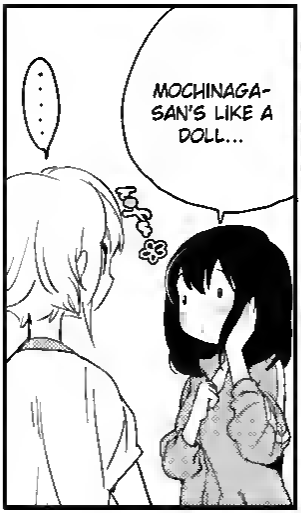

HOW'S THAT?
pant
pant
pant

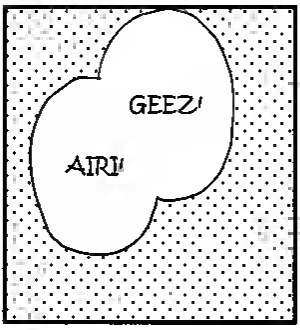
CLENCH
ALL RIGHT!


EEH?
But I was just getting started
come, come!
ROTA-TION!


RIN, IT'S TIME TO SWITCH!
UTANI IS TERRIFYING!


RESTING OVER THERE.
WHERE'S AIRI?
UTANI-SAN, YOU'RE AMAZING!
MERCI ♡


MOCHINAGA-SAN'S LIKE A DOLL...
hoo


GEEZ!
AIRI!

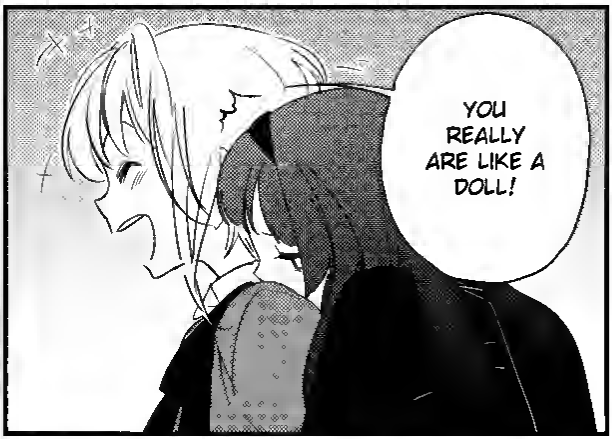
UM, MOCHI-NAGA-SAN,
IF YOU'RE FEELING SICK, YOU SHOULD REST A BIT...
Ehh...
AH.
Don't slack off on me!
Drag
Drag
Waa!
Go, go!
SMACK
here
COME ON, STAND UP STRAIGHT.
THANK YOU FOR WORRYING ABOUT ME.
WHAT WAS WITH THOSE FORMALITIES?
I like it

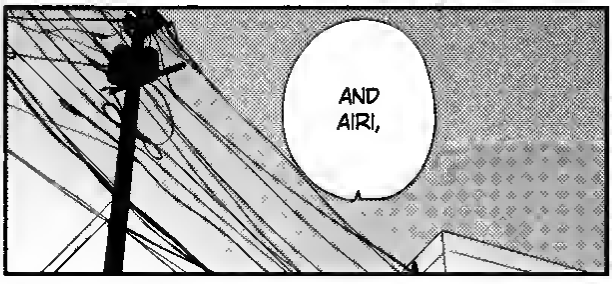
step
AIRI! WE ARE IN HIGH SCHOOL NOW!
WE'RE HIGH SCHOOL GIRLS!
SUPER BLUNT
ARE YOU UNCOMFORTABLE AROUND AMANO-SAN OR SOMETHING?
OF COURSE NOT...
THEN TRY TALKING TO HER WHEN I'M NOT THERE.
YOU HAVE TO START MAKING MORE FRIENDS NOW, AIRI!
RIN.

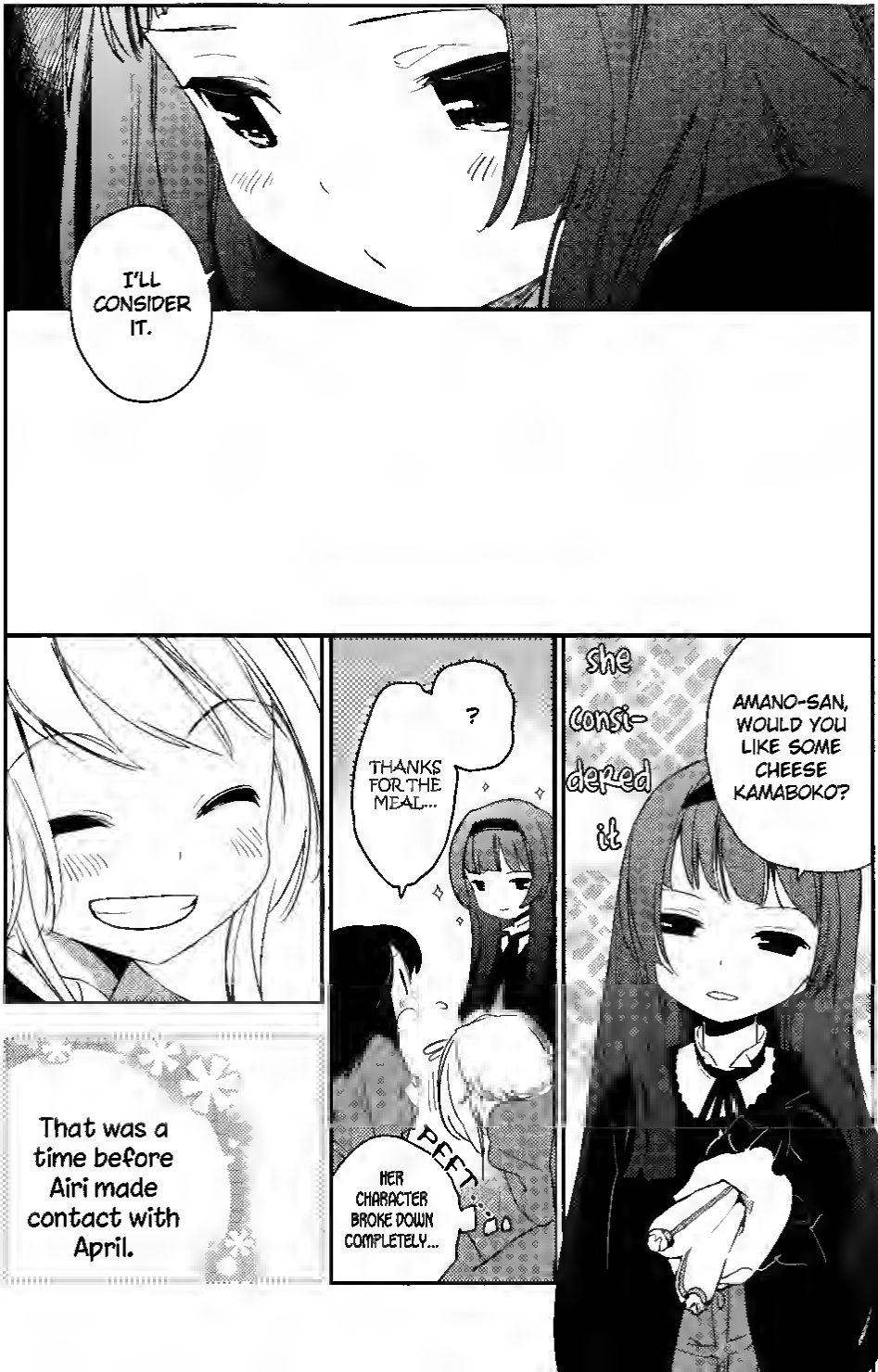
THERE'S ONLY A LITTLE MORE TO GO BEFORE WE REACH HOME, SO TRY A BIT HARDER!
I'M TIRED.
CARRY ME.
OH FINE THEN, AIRI.
BESIDES, I KEEP TELLING YOU THAT WAKING UP AT NIGHT IS BAD FOR YOUR HEALTH.
IT'S EVENING ALREADY.
I'M A NOCTURNAL PERSON.

Zz
slide
Ugh

I'M SURE IT'LL BE FUN!
YOU SHOULD BECOME FRIENDS WITH AMANO-SAN.


YOU REALLY ARE LIKE A DOLL!


AND AIRI,


I'LL CONSIDER IT.
AMANO-SAN, WOULD YOU LIKE SOME CHEESE KAMABOKO?
she consi- dered it
?
THANKS FOR THE MEAL...
PEET
HER CHARACTER BROKE DOWN COMPLETELY...
That was a time before Airi made contact with April.

2012年8月25日 第1刷発行

著者＝百合原明

©Aki Yurihara

発行者＝伊東朋視
発行所＝株式会社芳文社
〒112−8580 東京都文京区後楽1−2−12
TEL 代表 03−3815−1521
振替 00110−8−174056

装丁＝BALCOLONY.
印刷所＝共同印刷株式会社
製本所＝株式会社三森製本所
Printed in Japan 2012

●造本には十分注意してありますが、
万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、
ご購入された書店名を明記して「業務部」宛にお送りください。
送料小社負担にてお取り替えいたします。
但し、古書店でご購入の本はお取り替えできません。
●本書の一部または全部を無断転載・複写（コピー）することは、
法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-8322-4182-4

MANGA TIME KR COMICS

ベッキス 1

Another Kiss

Yurihara Aki

Volume 1 Special

Raw
Anon from /u/

Translator
akbjkar

Editor
Phyis

Yuri Project
yuriproject.org